

POLICY WORDINGS

Motor Insurance **Tokio Must**



Discover more www.tmnf.ae • 800TMNF (800-8663)

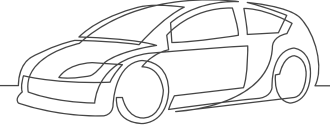


**TOKIO MARINE
NICHIDO**

To Be a Good Company



TOKIO MARINE
NICHIDO



The Unified Motor Vehicle Insurance Policy Against Loss and Damage issued pursuant to the Regulation of Unified Motor Vehicle Insurance Policies according to Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (25) of 2016.

الوثيقة الموحدة لتأمين المركبة من الفقد والتلف الصادرة بموجب نظام توحيد وثائق التأمين على المركبات سندا لقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (25) لسنة 2016

Whereas the Insured has applied to **Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co. Ltd.**, (hereinafter referred to as the "**Company**") for the insurance set herein below, and has agreed that the application is considered as the basis for and integral part of this Policy, and has paid or agreed to pay the applicable premium, and the Company has accepted and represented to pay compensation to the Insured in case of any damage to the Motor Vehicle subject to this insurance, whether it emerges from the use or parking of the Motor Vehicle in the UAE during the insurance period, whether the Insured caused the accident or was an injured party;

Therefore, this Policy was entered into to cover the damages that befall on the Insured Motor Vehicle in the UAE during the insurance period according to the terms, conditions and exclusions in or appended to this Policy.

Definitions:

The following terms and phrases shall have the meanings indicated beside each of them unless the context provides otherwise:

Policy:

The Unified Motor Vehicle Insurance Policy against Loss and Damage and any rider to it, which governs the relationship between the Insured and the Company, and whereby the Company undertakes to compensate the Insured, on the occurrence of the damage hereby covered, in return of the premium paid by the Insured.

Company (Insurer):

The insurance company that is licensed to operate inside the State according to the laws and regulations issued in the State and accepts to insure the motor vehicle and has issued the Policy.

Insured:

A natural or corporate person that has applied for insurance, entered into an insurance contract with the Company, and paid or has agreed to pay the premium.

Motor Vehicle Driver (Licensed Driver):

The insured or any person who drives the Motor Vehicle by

بما أن المؤمن له قد تقدم إلى شركة طوكيو مارين اند نيتشيدو فاير انشورانس كومباني ليميتد المشار إليها فيما بعد بـ "الشركة" بطلب لإبرام التأمين المبين أدناه، ووافق على اعتبار الطلب أساساً لهذه الوثيقة وجزءاً لا يتجزأ منها ودفع أو قبل أن يدفع قسط التأمين المطلوب منه ، وقبلت الشركة وتعهدت بدفع التعويض للمؤمن له في حالة حدوث ضرر للمركبة بموجب هذا التأمين سواء أكان ناشئاً عن استعمال المركبة أو وقوعها في دولة الإمارات العربية المتحدة أثناء مدة التأمين سواء أكان متسبباً أو متضرراً.

فقد أبرمت هذه الوثيقة لتغطية الأضرار التي تصيب المركبة المؤمن عليها في دولة الإمارات العربية المتحدة في أثناء مدة التأمين وطبقاً للأحكام والشروط والاستثناءات الواردة بهذه الوثيقة أو الملحق بها .

التعريف:

يكون للكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقض السياق بغير ذلك:

الوثيقة:

وثيقة التأمين الموحدة على المركبة من الفقد والتلف وأي ملحق لها والتي تحكم العلاقة بين المؤمن له والشركة وتتعهد بمقتضاه الشركة بأن يعوض المؤمن له عند حدوث الضرر المغطى بالوثيقة مقابل القسط الذي يدفعه المؤمن له.

الشركة (المؤمن):

شركة التأمين المرخص لها بالعمل داخل الدولة طبقاً للقوانين والأنظمة الصادرة في الدولة وقبلت التأمين على المركبة وأصدرت الوثيقة.

المؤمن له:

الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي تقدم بطلب التأمين وإبرام مع المؤمن وثيقة التأمين لمركبته وسدد أو قبل أن يسدد قسط التأمين.

قائد المركبة (السائق المرخص):

الشخص الذي يقود المركبة سواء المؤمن له أو أي شخص آخر بإذن أو بأمر المؤمن له بشرط أن يكون مرخصاً له بالقيادة وفقاً



the permission or order of the Insured, provided that they are licensed to drive according to the Motor Vehicle category pursuant to the Traffic Laws and other laws and regulations, and that the granted license has not been cancelled by a court's order or by virtue of the Traffic Laws and its Executive Regulations. This definition includes the driver whose driving license has expired if they manage to renew it within thirty days from the date of accident.

Motor Vehicle:

A mechanical machine, motorcycle or any other device that works through a mechanical force, and its specifications are described in the Policy.

Insurance Application:

The application that includes the details of the Insured, the details of the Motor Vehicle and the type of required coverage, and is filled in by or with the knowledge of the Insured electronically or in writing.

Rider:

Every special agreement between the parties in supplement to the basic coverages under this Policy.

Premium:

The consideration that is paid or undertaken to be paid by the Insured in return for insurance coverage.

Basic Deductible:

The amount paid by the Insured according to the Schedule of Deductibles attached to this Policy per accident.

Ancillary Deductible:

The amount paid by the Insured according to the Policy in addition to the Basic Deductible.

Natural Disaster:

Any general phenomenon that arises from nature such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes and quakes, and leads to extensive and widespread damage, and in respect of which a decision is issued by the concerned authority in the country.

Flood:

An event that occurs within the concept of Natural Disasters.

Road:

Every road open and available to the public without need to get special permission, and every place that is made available for the crossing of motor vehicles, and is made available to the public by a permission or license from a

لجنة المركبة طبقاً لقانون السير والمرور والقوانين واللوائح الأخرى، وأن لا يكون الترخيص الممنوح له قد ألغي بأمر من المحكمة أو بمقتضى قانون السير والمرور ولائحته التنفيذية، ويدخل ضمن هذا التعريف قائد المركبة الذي انتهت صلاحية رخصة قيادته إذا تمكن من تجديدها خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث.

المركبة:

آلة ميكانيكية أو دراجة نارية أو أي جهاز آخر يسير بقوة ميكانيكية والموضحة مواصفاتها في الوثيقة.

طلب التأمين:

الطلب المتضمن البيانات الخاصة بالمؤمن له وبيانات المركبة ونوع التغطية المطلوبة ويملاً بمعرفة وعلم المؤمن له إلكترونياً أو خطياً.

الملحق الإضافي:

كل اتفاق خاص بين الطرفين يضاف إلى التغطيات الأساسية في هذه الوثيقة.

قسط التأمين:

المقابل الذي يسدده أو يتعهد بأن يسدده المؤمن له نظير التغطية التأمينية.

التحمل الأساسي:

المبلغ الذي يتحمله المؤمن له وفقاً لجدول مبالغ التحمل المرفق بهذه الوثيقة عن كل حادث.

التحمل الإضافي:

المبلغ الذي يتحمله المؤمن له وفقاً لهذه الوثيقة إضافة للتحمل الأساسي.

الكارثة الطبيعية:

كل ظاهرة عامة تنشأ عن الطبيعة مثل (الفيضانات أو الزوابع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية) وتؤدي إلى ضرر شامل وواسع ويصدر بخصوصها قرار من السلطة المختصة في الدولة.

الفيضان:

يقصد به ذلك الذي يقع ضمن مفهوم الكارثة الطبيعية.

الطريق:

كل سبيل مفتوح للسير العام دون حاجة إلى إذن خاص وكل مكان يتسع لمرور المركبات ويسمح للجمهور بارتياحه سواء كان



concerned authority or otherwise, for or without consideration according to the definition mentioned in the applicable Traffic Laws.

Depreciation Percentage:

The percentage payable by the injured party on the occurrence of an accident, and who requests the replacement of new parts in lieu of the used parts in case of partial loss according to the schedules of depreciation.

Insurance Period:

The period of time of motor vehicle insurance up to the end of the thirteenth month from the commencement of the insurance.

Chapter One:

General Conditions

1. The Policy and its schedules shall constitute one integral contract, and any Rider to this Policy shall constitute an integral part hereof, and every term or phrase to which a special meaning has been given in any part of the Policy or its schedules shall have the same meaning elsewhere, unless the context otherwise requires.
2. Any notice or notification of an accident that is required by this Policy shall be served to the Company in writing by e-mail, facsimile or by hand delivery to the address designated in the Policy as soon as practically possible.
3. Any external agreement between the Insured and the Company that will reduce the coverages hereunder shall be deemed void.
4. In case of several insurances with more than one insurance company, the Company will only be committed to compensate damages in the percentage of the amount insured with it to the total insured amounts against the insured risk.
5. The Company and the Insured may agree, using riders in return for an additional premium and within the scope of the terms and conditions herein, that the Company shall insure against the other damages not provided for in this Policy, in particular:
 - a. Insurance against the damages to the properties of the Insured or the Motor Vehicle Driver at the time of the accident or the properties kept with them in trust, or in their guardianship or

ذلك بإذن أو بترخيص من جهة مختصة أو بغير ذلك وسواء كان ارتياده بمقابل أو بغير مقابل ووفقاً للتعريف الوارد في قانون السير والمرور النافذ.

نسبة الاستهلاك:

النسبة التي يتحملها المؤمن له عند وقوع حادث وطلبه استبدال قطع غيار جديدة بدلا من المستعملة في حالة الخسارة الجزئية وفقاً لجدول الاستهلاك.

الفترة التأمينية:

هي المدة الزمنية لتأمين المركبة والممتدة الى نهاية الشهر الثالث عشر من بداية التأمين.

الفصل الأول:

الشروط العامة

1. تعتبر الوثيقة وجدولها عقداً واحداً ويعتبر أي ملحق لها جزء لا يتجزأ منها وكل كلمة أو عبارة أعطي لها معنى خاص في أي مكان من الوثيقة أو ملاحقها يكون لها ذات المعنى في أي مكان آخر وردت فيه ما لم يدل السياق على غير ذلك.
2. كل تبليغ أو إخطار بحادث تستلزمه الوثيقة يجب أن يوجه إلى الشركة كتابة سواءً بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد على العنوان المحدد في الوثيقة بأسرع وقت ممكن.
3. أي اتفاق خارجي بين المؤمن له والشركة من شأنه أن يقلل من التغطيات المحددة في هذه الوثيقة يعتبر باطلاً.
4. إذا تعدد التأمين لدى أكثر من شركة تأمين فلا تلتزم الشركة بالتعويض عن الأضرار إلا بنسبة المبلغ المؤمن به لديها لجملة المبالغ المؤمن بها على الخطر المؤمن منه.
5. للشركة والمؤمن له بموجب ملاحق إضافية مقابل قسط تأمين إضافي وفي حدود الأحكام والشروط الواردة بهذه الوثيقة، الاتفاق على أن تقوم الشركة بالتأمين من الأضرار الأخرى غير المنصوص عليها في هذه الوثيقة وعلى الأخص ما يلي:
 - أ. التأمين من الأضرار التي تلحق بممتلكات المؤمن له أو قائد المركبة وقت الحادث أو ما كان موجوداً لديهما على سبيل الأمانة أو في حراستهما أو تحت حيازتهما، وذلك بموجب ملحق لهذه الوثيقة أو بموجب وثيقة تأمين مستقلة.



possession under a rider to this Policy or a separate policy.

b. Coverage of the damages or risks which occur outside the roads.

6. Notwithstanding the terms and conditions of this Policy, the Insurance Company may not refuse to compensate the Insured as a result of late notification of the accident, if the delay is attributed to an acceptable excuse.

7. With respect to a fleet insurance policy or any Motor Vehicle insured under this Policy, the Company may not enter into any external agreement that may reduce the coverage provided under this Policy or depriving the Insured or the Beneficiary of this Policy from exercising the right to claim for compensation hereunder, including depriving a claim for compensation for any reason not related to the accident such as age, gender, or otherwise, or the agreement will be deemed void.

8. a. If the Insured Motor Vehicle is a total loss, and the Company compensates the Insured on that basis, the salvage will be deemed property of the Company. The Insured may not be charged any expenses related to the transfer of the Motor Vehicle title or issuance of a certificate of ownership of the Motor Vehicle.

b. The Insured shall be liable to pay the dues arising on the vehicle before receiving the compensation and to submit the required papers and power of attorney and attend before the competent departments, if necessary in order to transfer the ownership of the motor vehicle to the Company. Whereas, in case there is mortgage, the Company shall undertake without delay the communication with the competent entity (the owners of the mortgages) to obtain a non-objection letter to transfer the ownership of the salvage of the vehicle to the Company.

9. The Company may, at its expense, assume the judicial and settlement proceedings to represent the Insured or the Motor Vehicle Driver through an attorney in any investigation or interrogation and before any court in any lawsuit or intervention in any phase of the lawsuit in relation to a claim or accident for which the Company may be held liable under this Policy and which may give rise to the payment of compensation

ب. تغطية الأضرار والأخطار التي تقع خارج الطريق العام.

6. على الرغم مما ورد في هذه الوثيقة من أحكام وشروط ، لا يجوز لشركة التأمين رفض تعويض المؤمن له بسبب التأخير عن التبليغ عن الحادث إذا كان التأخير لعذر مقبول.

7. فيما يتعلق بوثيقة تأمين الاسطول أو بأي مركبة مؤمنة بموجب هذه الوثيقة ، لا يجوز للشركة أن تبرم أي اتفاق خارجي من شأنه أن يقلل من التغطيات التي توفرها هذه الوثيقة أو تحرم المؤمن له أو المستفيد من هذه الوثيقة من ممارسة حقه بالمطالبة بالتعويض بموجبها، ويدخل ضمن ذلك ما يتعلق بالحرمان من المطالبة بالتعويض لأي سبب ليس له علاقة بالحادث كالعمر أو الجنس أو خلافه وإلا اعتبر الاتفاق باطلاً.

8. أ. في حال اعتبار المركبة المؤمن عليها بحالة خسارة كلية وقيام الشركة بتعويض المؤمن له على هذا الأساس، فإن الحطام يكون من حق الشركة، ولا يجوز تحميل المؤمن له أي مصاريف مقابل نقل ملكية المركبة أو استصدار شهادة حيازة للمركبة المشطوبة.

ب. ويترتب على المؤمن له قبل استلام التعويض أن يقوم بدفع المستحقات المترتبة على المركبة، وتقديم الأوراق والتوكيلات اللازمة والحضور الى الدوائر المختصة، اذا استلزم الأمر من أجل نقل ملكية المركبة الى الشركة، أما في حال وجود رهن فتتولى الشركة دون تأخير مخاطبة الجهة المختصة (من أصحاب الرهون) للحصول على ما يفيد عدم الممانعة من نقل ملكية حطام المركبة إلى الشركة.

9. للشركة أن تتولى الإجراءات القضائية والتسوية لتمثيل المؤمن له أو قائد المركبة على نفقتها من خلال محام في أي تحقيق أو استجواب وأمام أي محكمة في أي دعوى أو التدخل في أي مرحلة من مراحلها يتعلق بمطالبة أو حادث قد تسأل عنه الشركة بموجب هذه الوثيقة و يمكن أن يترتب عليه دفع تعويض طبقاً لأحكام هذه الوثيقة، ولها أن تقوم بتسوية تلك المطالبة والتصالح فيها، وعلى المؤمن له أن يقدم إلى الشركة كل تعاون ممكن سواء بتوقيع وكالة للمحامي أو خلافه من أجل تمكينها من مباشرة أي من الإجراءات القانونية.



according to this Policy. The Company may settle or enter into a reconciliation for such claim. The Insured shall provide every possible cooperation with the Company by signing a power of attorney to the attorney or otherwise to enable the Company to initiate any proceedings.

10. لغايات تحديد بيانات المركبة المؤمنة تعتبر جميع البيانات الواردة في الجدول رقم (5) من هذه الوثيقة جزءاً لا يتجزأ منها.

11. لا تسمع أي دعوى ناشئة عن هذه الوثيقة بعد انقضاء ثلاث سنوات على حدوث الواقعة التي تولدت عنها الدعوى أو على علم ذوي المصلحة بوقوعها.

12. تختص محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة بالفصل في أية منازعات تنشأ عن هذه الوثيقة.

13. في حال استحقاق بدل فوات المنفعة وكان لدى الغير المتضرر تأمين من الفقد والتلف، فله ولغايات الحصول على بدل فوات المنفعة مطالبة شركته مباشرة والي لها حق مطالبة الشركة المؤمن لديها المتسبب من المسؤولية المدنية بمقدار مادفعت وفقاً للقواعد المحددة في وثيقة المسؤولية المدنية.

14. في حال تضرر قاعدة المركبة (الشاسي) سواء كانت قابلة للإستبدال أو غير قابلة، أو تضرر الأجزاء الثابتة من المركبة مثل الأعمدة وأصبحت هذه الأجزاء بحاجة إلى عملية قص أو شد أو لحام نتيجة الحادث، فإن المركبة تعتبر بحالة خسارة كلية وتلتزم الشركة بالتعويض حسب القيمة المتفق عليها في الوثيقة بين المؤمن والمؤمن له.

الفصل الثاني:

التزامات شركة التأمين

1. تلتزم الشركة بتعويض المؤمن له عن الفقد أو التلف الذي يلحق بالمركبة المؤمن عليها وملحقاتها أثناء وجودها فيها والأجزاء المتضررة و قطع غيارها وذلك في الحالات الآتية:

أ. إذا نتج الفقد أو التلف عن صدم /أو تصادم أو انقلاب أو أي حادث عرضي أو نتيجة لعطب ميكانيكي طارئ أو نتيجة لاهتراء الأجزاء بالاستعمال.

10. For the purpose of verifying the details of the Insured Motor Vehicle, all details in Schedule (5) of this Policy shall be an integral part hereof.

11. No lawsuit arising from this Policy may be filed after the elapse of three years after the occurrence which has given rise to the lawsuit or the related parties become aware of its occurrence.

12. The courts of the United Arab Emirates shall be competent to determine any disputes arising from this Policy.

13. In case of the entitlement to the loss of benefit allowance (substitute motor vehicle) and the Affected Third Party has insurance against loss and damage and Third Party Liability, he shall be entitled, for the purpose of obtaining the loss of benefit allowance (substitute motor vehicle) to claim directly against his company, which has the right to claim for the same amount paid to the insurance company of the insured, who caused the accident and has insurance against Third Party Liability in accordance with the rules specified in the Third Party Liability policy.

14. If the motor vehicle "chassis" whether can be replaced or irreplaceable is damaged or the durable parts, such as pillars are damaged and need cutting, tightening or welding as a result of the accident, the Motor Vehicle shall be considered a Total Loss and the Company shall make compensation according to the value agreed upon between the Company and the Insured in the Insurance policy."

Chapter Two:

Obligations of the Insurance Company

1. The Company shall compensate the Insured for loss or damage that occurs to the Insured Motor Vehicle and its accessories while in the vehicle, including damaged parts and spare parts, in the following cases:

a. If loss or damage arises from an accidental run-over, collision, turnover, or incident, or as a result of an unexpected mechanical breakdown or



as a result of wear and tear of parts by use;

- b. If loss or damage arises from an external fire or explosion, spontaneous combustion or lightning;
- c. If loss or damage arises from robbery or theft;
- d. If loss or damage arises from a third party willful act;
- e. If loss or damage occurs during land transport, inland water transport, elevators or lifting machinery including loading and unloading processes related to the aforementioned transport processes; and
- f. Any additional coverage to be agreed upon under this Policy or special riders to it.

ب. إذا نتج الفقد أو التلف عن حريق أو انفجار خارجي أو الاشتعال الذاتي أو الصاعقة.

ج. إذا نتج الفقد أو التلف عن السطو أو السرقة.

د. إذا حدث الفقد أو التلف عن فعل متعمد صادر عن الغير.

هـ. إذا حدث الفقد أو التلف في أثناء النقل البري أو النقل المائي الداخلي أو النقل بالمصاعد أو بالآلات الرافعة بما في ذلك عمليات الشحن والتفريغ التابعة لأعمال النقل السالف ذكرها.

و. أي تغطيات إضافية يتم الاتفاق عليها بموجب هذه الوثيقة أو بموجب ملاحق خاصة فيها.

2. تلتزم الشركة عند وقوع حادث بما يلي:

أ. إصلاح المركبة أو أي جزء من أجزائها أو ملحقاتها أو قطع غيارها وإعادتها إلى حالتها التي كانت عليها قبل الحادث.

ب. دفع قيمة الفقد أو التلف نقداً إلى المؤمن له في حالة الاتفاق على ذلك مع المؤمن له.

ج. استبدال المركبة المتضررة في حالة الهلاك الكلي وذلك ما لم يطلب المؤمن له من الشركة أن تدفع له القيمة نقداً ففي هذه الح.

3. في حال طلب المؤمن له تركيب قطع غيار جديدة أصلية بدلاً عن المتضررة بالحادث أو دفع قيمتها نقداً فيتحمل المؤمن له نسب الاستهلاك الموضحة بالجدول رقم (1) من القيمة النهائية لفاتورة الشراء، وبالنسبة لمركبات الأجرة والمركبات العمومية ومركبات مكاتب التأجير فيتحمل المؤمن له نسب الاستهلاك الموضحة بالجدول رقم (2).

4. للمؤمن له أن يتولى إصلاح الأضرار التي تلحق بالمركبة نتيجة حادث مؤمن ضده بموجب هذه الوثيقة وذلك بشرط ألا تزيد القيمة المقدرة لتكاليف الإصلاح عن القيمة المتفق عليها خطياً للإصلاح مع الشركة.

5. إذا فقدت المركبة المؤمن عليها أو ثبت عدم إمكانية إصلاحها أو أن تكاليف الإصلاح تزيد عن 50% من قيمتها قبل الحادث، فإن القيمة التأمينية المتفق عليها للمركبة بين المؤمن والمؤمن له عند توقيع وثيقة التأمين هي أساس احتساب التعويض عن الفقد والتلف المؤمن

2. Upon the occurrence of an accident, the Company shall:

- a. Repair the Motor Vehicle or any of its parts, accessories, or spare parts and restore the vehicle to its pre-accident condition.
- b. Pay the amount of loss or damage in cash to the Insured if this is agreed on with the Insured.
- c. Replace the damaged Motor Vehicle in case of a total loss, unless the Insured requests the Company to pay them the amount in cash. In this case, the Company shall respond to the Insured's request.

3. If the Insured requests that new original parts are to be installed in lieu of the parts damaged during the accident or are to be paid for in cash, the Insured will bear the Depreciation Percentage set in Schedule (1) of the final value of the purchase invoice. In case of taxi vehicles, public transport vehicles and rental vehicles, the Insured will bear the Depreciation Percentage set in Schedule (2).

4. The Insured may assume the repair of damages that occur to the Motor Vehicle as a result of an insured accident hereunder, provided that the estimated repair costs do not exceed the value of repair agreed upon in writing with the Company.

5. If the Insured Motor Vehicle is lost, proves to be irreparable, or that costs of repair exceed 50% of the Motor Vehicle value before the accident, the insured value of the Motor Vehicle agreed upon between the Insurer



and the Insured on signing of the Insurance Policy will be the basis of calculation of the compensation of loss and damage insured hereunder after deduction of the Depreciation Percentage of 20% from the insured value, and taking into account the fraction of insurance period (i.e., the proportion of the period from the commencement date of the insurance period to the date of the accident to the total insurance period).

6. If the Motor Vehicle becomes unroadworthy due to loss or damage insured hereunder, the Company will bear the necessary costs of safeguarding and transporting the Motor Vehicle to the nearest repair shop, in order to deliver it to the Insured after repair.
7. If the damaged Motor Vehicle is repaired with repair shops approved by the Company, the Company shall insure that the Motor Vehicle is repaired properly, carefully and professionally and that the work is warranted by the repair shops. The Company shall ensure that the Insured is enabled to have the Motor Vehicle checked by any approved motor vehicle examination agency in the UAE to make sure that the Motor Vehicle has been properly repaired without affecting the technical examination of the damaged Motor Vehicle at the concerned official authorities. If it is found that the repairs are below required and recognized technical standards, the Company shall address the issue(s) with the repair shop until the Motor Vehicle is professionally repaired and delivered to the Insured.
8. In case of any conflict between the Company and the insured concerning the value of damages or the amount of compensation, the Authority shall appoint a licensed and registered Surveyor and Loss Adjuster, specialized in this matter, to determine the value of the damages or the amount of compensation at the Company's expense for the purpose of resolving the dispute.
9. In the case of the Insured wishes at the time of concluding the contract to repair the motor vehicle inside the Agency workshops after the lapse of the first three years of using the motor vehicle on the road, the Insurance Company may respond to the request and the determine an appropriate premium not exceeding the maximum tariff limit.

ضدتهما بمقتضى هذه الوثيقة وذلك بعد خصم نسبة الاستهلاك البالغة 20% من القيمة التأمينية وبنسبة مقابلة للفترة من تاريخ بداية الفترة التأمينية إلى تاريخ الحادث بحيث يراعى كسور الفترة التأمينية.

6. إذا أصبحت المركبة غير صالحة للاستعمال بسبب الفقد أو التلف المؤمن ضدتهما بمقتضى أحكام هذه الوثيقة، فإن الشركة تتحمل التكاليف اللازمة لحراسة المركبة ونقلها إلى أقرب ورشة إصلاح وتسليمها للمؤمن له بعد الإصلاح.

7. في حال تم إصلاح المركبة المتضررة لدى ورش الإصلاح المعتمدة من قبل الشركة، فعلى الشركة ضمان أن يتم إصلاح المركبة بشكل فني سليم وبغاية وفنية مناسبة مع ضمان العمل من قبل ورش الإصلاح، وتلتزم الشركة بتمكين المؤمن له من فحص المركبة لدى أي جهة فحص مركبات معتمدة في الدولة للتأكد بأن المركبة قد تم إصلاحها بشكل جيد دون التأثير على الفحص الفني للمركبة المتضررة جراء الحادث لدى الجهات الرسمية المختصة، وفي حال تبين أن الإصلاح تم دون المستوى الفني المطلوب والمتعارف عليه فتتولى الشركة معالجة ذلك مع ورشة الإصلاح حتى يتم إصلاح المركبة بشكل فني سليم وتسليمها للمؤمن له.

8. في حال وجود أي خلاف بين الشركة والغير المتضرر حول قيمة الأضرار أو مبلغ التعويض أو تحديد القيمة السوقية للمركبة المتضررة، فتقوم الهيئة بتعيين خبير كشف وتقدير أضرار متخصص في هذا المجال ومرخص ومقيد لدى الهيئة لتحديد قيمة هذه الأضرار أو مبلغ التعويض على نفقة الشركة لغايات تسوية النزاع.

9. في حال رغبة المؤمن له عند التعاقد إصلاح مركبة داخل ورش الوكالة بعد مدة الثلاث سنوات الأولى من سير المركبة على الطريق، فيجوز لشركة التأمين الاستجابة للطلب ووضع القسط المناسب بما لا يتجاوز الحد الأعلى للتعريفه.

الفصل الثالث:

التزامات المؤمن له

1. دفع قسط التأمين المتفق عليه.

Chapter Three:

Obligations of the Insured

1. To pay the Agreed upon Premium.



2. All reasonable precautions must be taken to keep and protect the Insured Motor Vehicle from loss or damage and maintain the same in a good working condition. In case of any accident or breakdown of the Motor Vehicle, the Insured may not leave the Insured Motor Vehicle or any part thereof without taking necessary precautions to prevent the aggravation of damages. If the Insured Motor Vehicle is driven before making necessary repairs by the Insured or the Motor Vehicle Driver, every increase of damage or every damage to the Insured Motor Vehicle arising from the same will not be the responsibility of the Company pursuant to this Policy.
 3. The Insured shall remain the sole owner of the Insured Motor Vehicle throughout the Insurance Period, and may not lease the vehicle to any third party or sign any contract which may restrict their absolute ownership and possession of the Motor Vehicle without the prior written consent of the Company.
 4. In case of any accident which may give rise to a claim according to the provisions of this Policy, the Insured shall immediately notify the concerned official authorities, and shall promptly notify the Insurer and furnish all information related to the accident without unjustifiable delay. The Insured shall furnish the Insurer as soon as possible for every claim, notice or judicial papers once they receive them.
 5. The Company shall be notified as soon as practically possible once they become aware of any lawsuit, investigation or detections concerning the accident. In case of theft or any other criminal act which may give rise to a claim according to this Policy, the Insured shall notify the police and the Company promptly and as soon as practically possible and cooperate with the Company in this respect.
 6. The Insurer may charge the Insured that has caused the accident with a deductible amount to be deducted from the due amount of compensation due with respect to any accident which is caused by them personally or by the person authorized by them to drive the Motor Vehicle or cases that are deemed committed by an unknown person, according to Schedule (3).
2. اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة للمحافظة على المركبة المؤمن عليها وحمايتها من الفقد أو التلف وإبقائها في حالة صالحة للاستعمال، وفي حالة وقوع حادث أو عطب للمركبة يتعين على المؤمن له أن لا يترك المركبة المؤمن عليها أو أي جزء منها دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لمنع زيادة الأضرار، وإذا تمت قيادة المركبة المؤمن عليها قبل إجراء التصليحات اللازمة من قبل المؤمن له أو قائد المركبة فإن كل زيادة في التلف أو كل تلف آخر يلحق بالمركبة المؤمن عليها نتيجة ذلك لن تكون الشركة مسؤولة عنها وفقاً لهذه الوثيقة.
 3. يجب على المؤمن له أن يبقى المالك الوحيد للمركبة المؤمن عليها طوال مدة التأمين، ويتعين عليه عدم تأجيرها للغير وأن لا يوقع على أي عقد من شأنه أن يقيد مطلق ملكيته وحيازته للمركبة دون أن يحصل على موافقة كتابية مسبقة بذلك من الشركة.
 4. في حالة وقوع حادث قد تترتب عليه مطالبة وفقاً للأحكام هذه الوثيقة يجب على المؤمن له أن يخطر الجهات الرسمية المختصة فوراً، كما يتوجب عليه أن يقوم بإخطار الشركة المؤمن لديها مع تقديم جميع البيانات المتعلقة بالحادث وبدون تأخير غير مبرر، ويجب على المؤمن له تسليم الشركة المؤمن لديها بأسرع وقت كل مطالبة أو إنذار أو أوراق قضائية وذلك بمجرد تسلمه إياها.
 5. إخطار الشركة بأسرع وقت ممكن بمجرد علمه بقيام دعوى أو تحقيق أو تحريات خاصة بالحادث المذكور، وفي حالة وقوع سرقة أو عمل جنائي آخر قد يترتب عليه قيام مطالبة وفقاً لهذه الوثيقة يتعين على المؤمن له أن يخطر الشرطة والشركة بأسرع وقت ممكن ودون تأخير وأن يتعاون مع الشركة في ذلك.
 6. يجوز لشركة التأمين تحميل المؤمن له المتسبب في الحادث مبلغ تحمل يقطع من مبلغ التعويض المستحق عن أي حادث يتسبب فيه شخصياً أو من يأذن له بقيادة المركبة أو الحوادث التي تقيد ضد مجهول، وحسب الجدول رقم (3).



7. In addition to the deductible amounts set in Schedule (3), the Insured may charge the Insured who caused an accident an additional deductible as follows:
- a. Maximum 10% of the amount of compensation if the Motor Vehicle Driver is below the age of 25 years.
- b. Maximum 10% of the amount of compensation in case of taxi and public transport vehicles.
- c. Maximum 15% of the amount of compensation of sports cars and modified vehicles.
- d. Maximum 20% of the amount of compensation of vehicles modified outside the factory.
- e. Maximum 20% of the amount of compensation of rental vehicles.
8. For application of paragraph (7) of this Chapter, application of Deductible Percentages shall apply the highest percentage in the case of several deductibles for one accident.
9. In case of Total Loss of the Motor Vehicle, the Deductible Percentages shall not be applied.
7. بالإضافة لمبالغ التحمل المحددة في الجدول رقم (3)، يجوز للمؤمن تحميل المؤمن له المتسبب بحادث مبلغ تحمّل إضافي وحسب التفصيل التالي:
- أ. (10%) بحد أقصى من قيمة التعويض إذا قل عمر سائق المركبة عن (25) سنة.
- ب. (10%) بحد أقصى من قيمة التعويض لمركبات التاكسي والعمومي.
- ج. (15%) بحد أقصى من قيمة التعويض للمركبات الرياضية والمركبات المزودة.
- د. (20%) بحد أقصى من قيمة التعويض للمركبات المزودة خارج المصنع.
- هـ. (20%) بحد أقصى من قيمة التعويض لمركبات التأجير.
8. لغايات تطبيق احكام البند (7) من هذا الفصل ، يراعى عند تطبيق نسب التحمل الالخذ بالنسبة الاعلى في حال تعدد نسب التحمل للحادث الواحد.
9. يراعى في حال الهلاك الكلي للمركبة عدم تطبيق اي من نسب التحمل.



TOKIO MARINE
NICHIDO

Keep driving.
**Get a replacement
vehicle** when your
vehicle is getting
fixed at garage.





Chapter Four:

Exclusions

The Company will not pay any compensation for the following issues:

1. Indirect losses that occur to the Insured or devaluation of the Motor Vehicle as a result of its use, breakdown, defect or breakage of the mechanical or electrical devices.
2. The damage arising as a result of overload or excess of the limits of permissible width, length or height or the excess of the number of passengers beyond the licensed number, provided that it is proved that this is the proximate cause of damage.
3. The damage of tires if it does not occur at the same time as damage to the Insured Motor Vehicle.
4. The loss or damage which occurs to the Motor Vehicle with respect to accidents resulting from:
 - a. Use of the Motor Vehicle for purposes other than those mentioned in the Insurance Application attached to this Policy.
 - b. Violation of laws if the violation implies an intentional felony or misdemeanor according to the definition mentioned in the applicable Federal Penal Code.
5. If it is proven that the Motor Vehicle has been used or utilized in a speed race or test, provided that this is proved to be the proximate cause of the accident.
6. The damage to the Motor Vehicle from the accidents which occur during the Motor Vehicle being operated by a driver who is not licensed to drive according to the Traffic Laws or without obtaining a driving license for the kind of the Motor Vehicle according to the Traffic Laws and Regulations and the provisions of this Policy, or the driver holding an expired Driver's License who fails to renew it within thirty days from the date of the accident, or the license granted to them has been suspended by the court or competent authorities or according to the Traffic Regulations. This exclusion shall not apply in case the motor vehicle is intended for rental, as long as the leasing contract is concluded with a person who holds a valid driving license.
7. Loss or damage that occurs to the Motor Vehicle, or any part thereof, with respect to accidents while the Motor Vehicle is being driven under the influence of

الفصل الرابع:

الاستثناءات

لا تكون الشركة مسؤولة عن دفع أي تعويض عن الأمور الآتية:

1. الخسارة غير المباشرة التي تلحق بالمؤمن له أو النقص في قيمة المركبة المترتب على استعمالها أو العطب أو الخلل أو الكسر الذي يصيب الأجهزة الميكانيكية أو الكهربائية.
2. التلف الحاصل نتيجة زيادة الحمولة أو تجاوز حدود العرض أو الطول أو العلو المسموح به أو زيادة عدد الركاب على العدد المخصص به قانوناً شريطة أن يثبت بأن ذلك هو السبب المباشر والفعال الذي أدى إلى الضرر.
3. التلف الذي يصيب الإطارات إذا لم يقع في نفس الوقت تلف للمركبة المؤمن عليها.
4. الفقد أو التلف الذي يلحق بالمركبة من الحوادث الناجمة عن:
 - أ. استعمال المركبة في غير الأغراض المحددة في طلب التأمين الملحق بهذه الوثيقة.
 - ب. مخالفة القوانين إذا انطوت المخالفة على جناية أو جنحة عمدية وفقاً للتعريف المنصوص عليه في قانون العقوبات الاتحادي النافذ.
5. إذا ثبت استعمال المركبة أو استخدامها في سباق أو اختبار السرعة شريطة أن يثبت أنه السبب المباشر في وقوع الحادث.
6. التلف الذي يلحق بالمركبة من الحوادث التي تقع أثناء قيادة المركبة بسبب سائق غير مرخص له بالقيادة طبقاً لقانون السير والمرور، أو دون الحصول على رخصة قيادة لنوع المركبة طبقاً لقانون السير والمرور ولوائح وأحكام هذه الوثيقة أو السائق الذي انتهت صلاحية رخصة قيادته ولم يتمكن من تجديدها خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث، أو أن يكون الترخيص الممنوح له قد صدر أمر بإيقافه من المحكمة أو السلطات المختصة أو بمقتضى لوائح المرور ولا يسرى هذا الاستثناء في حالة المركبة المعدة للتأجير طالما تم إبرام عقد التأجير مع من يحمل رخصة قيادة سارية المفعول.
7. الفقد أو التلف الذي يلحق بالمركبة أو أي من أجزائها من الحوادث الناجمة عن قيادة المركبة تحت تأثير المخدرات أو المشروبات الكحولية، أو العقاقير المؤثرة في قدرة قائدها على السيطرة على المركبة، إذا ثبت ذلك لدى الجهات



narcotics, alcohol or drugs that undermine the driver's ability to control the Motor Vehicle if this is proven to the competent authorities or confessed by the Motor Vehicle Driver. This exclusion does not apply in case of rental vehicles.

8. Loss or damage that occurs to the Motor Vehicle outside the geographical territory set out in this Policy, unless a rider is issued to extend coverage to this territory.
9. The accidents that have occurred, caused, resulted or are related directly or indirectly to natural disasters such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes and quakes.
10. Invasion, foreign enemy hostilities or warlike operations, whether war is declared or not, civil war, strike, civil commotion, insurrection, revolution, coup d'état, usurped power, confiscation, nationalization, radioactive substances and radioisotopes, atomic or nuclear explosions, or any factor directly or indirectly related to any of the foregoing causes.
11. Loss or damage that occurs to the Insured Motor Vehicle if the Company loses the right of subrogation to the damage causer due to the Insured's declaration of being responsible for the accident, which they have not caused. If this is proven after payment of compensation to the Insured, the Company may have recourse to it for recovery of amounts paid to them.
12. Loss or damage that occurs to the Motor Vehicle off the road, as defined, unless a rider is issued extending coverage to drive outside the road.

Chapter Five:

Recourses against the Insured

The Company may have recourse to the Insured or the Motor Vehicle Driver or both, as the case may be, in the amount of compensation paid in the following cases:

1. If it is proven that the insurance was concluded based upon the Insured's misrepresentation and non-disclosure of material facts that affect the acceptance by the Company to cover the risks or insurance rate.
2. If following payment of compensation, it is proven that the Motor Vehicle was used for purposes other than those set out in the Insurance Application attached to this Policy, or the maximum number of passengers was exceeded, or the Motor Vehicle was overloaded, or its loading was not secured correctly or exceeds the limits

المختصة أو باعتراف قائد المركبة، ولا يسري هذا الاستثناء في حالة المركبة المعدة للتأجير.

8. الفقد أو التلف الذي يلحق بالمركبة خارج حدود المنطقة الجغرافية المبينة في هذه الوثيقة ما لم يصدر ملحق بامتداد التغطية لتلك المنطقة.
9. الحوادث التي تكون قد وقعت أو نشأت أو نتجت أو تعلقت بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بالكوارث الطبيعية مثل (الفيضانات أو الزوابع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية).
10. الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال الحربية سواء كانت الحرب معلنة أو لم تعلن أو الحرب الأهلية أو الاضطرابات الشعبية أو العصيان أو الثورة أو الانقلاب العسكري أو اغتصاب السلطة أو المصادرة أو التأميم أو المواد والنظائر المشعة أو التفجيرات الذرية أو النووية أو أي عامل يتصل بطريق مباشر أو غير مباشر بأي سبب من الأسباب المتقدمة.
11. الفقد أو التلف الذي يصيب المركبة المؤمن عليها في حال فقدان الشركة الحق في الرجوع على مسبب الضرر بسبب إقرار المؤمن له بالمسؤولية عن الحادث الذي لم يكن هو المتسبب به وفي حال ثبت ذلك بعد أداء التعويض للمؤمن له فيحق للشركة الرجوع عليه لاسترداد ما أدته إليه.
12. الفقد أو التلف الذي يلحق بالمركبة خارج الطريق وفقاً لتعريف الطريق ما لم يصدر ملحق بامتداد التغطية الى خارج الطريق.

الفصل الخامس:

حالات الرجوع على المؤمن له

يجوز للشركة أن ترجع على المؤمن له أو قائد المركبة أو كليهما بحسب الأحوال بقيمة ما تكون قد أدته من تعويض في الحالات الآتية:

1. إذا ثبت أن التأمين قد عقد بناء على إدلاء المؤمن له ببيانات كاذبة أو إخفاءه وقائع جوهرية تؤثر في قبول الشركة تغطية الخطر أو على سعر التأمين.
2. إذا ثبت بعد دفع التعويض أنه جرى استعمال المركبة في غير الأغراض المحددة في طلب التأمين الملحق بهذه الوثيقة أو تجاوز الحد الأقصى للركاب المسموح به أو ثبت تحميلها بأكثر من الحمولة المقررة لها أو إذا كانت حمولتها غير محزومة بشكل فني محكم أو تجاوز حدود العرض أو الطول أو العلو المسموح به، كل ذلك شريطة أن يثبت أنه السبب المباشر في وقوع الحادث.



of permissible width, length or height, provided that this is proven to be the proximate cause of the accident.

3. If following payment of the compensation it is proven that there is a violation of the law, if the violation involves a willful felony or misdemeanor, as defined in the UAE's applicable penal code.
4. If it is proven that loss or damage that occurred to the Motor Vehicle, or any part thereof, arose from driving the motor vehicle by a person who is not authorized to drive in accordance with the Traffic Law or without obtaining a driving license, or his driving license has expired, or the Insured or any other person allowed to drive it is driving under the influence of narcotics, alcohol or drugs that undermine the driver's ability to control the Motor Vehicle, if this is proven to the concerned authorities or confessed by the Motor Vehicle Driver. In case of rental vehicles, recourse will be against the Motor Vehicle Driver (renter).
5. If the accident is proven to have occurred intentionally by the Insured or the Motor Vehicle Driver.
6. If the trailer, half-trailer or semi-trailer causes an accident, and the Insured has not agreed with the Company on the existence of such a trailer.
7. If loss or damage that occurs to the Motor Vehicle is a result of theft or robbery, recourse will be against the thief.

Chapter Six: Policy Termination

1. The Company may terminate this Policy on the condition that there are serious grounds for termination during the Policy Period by a notice in writing to be sent to the Insured via e-mail, facsimile, hand delivery or registered letter thirty days prior to the fixed date of termination to the latest address of the Insured known by the Company. The Insurance Authority shall be advised of the grounds of such termination. In this case, the Company shall refund to the Insured the paid premium after deducting a portion in proportion to the period during which the Policy has remained in effect.
2. The Insured may terminate this Policy by a notice in writing to be sent to the Company via e-mail, facsimile, hand delivery or registered letter seven days prior to the fixed date of termination. In this case, the Company shall refund to the Insured the paid premium after deducting a portion in proportion to the period

3. إذا ثبت بعد دفع التعويض أن هنالك مخالفة للقوانين إذا انطوت المخالفة على جناية أو جنحة عمدية وفقاً للتعريف المنصوص عليه في قانون العقوبات النافذ المفعول في الدولة.

4. إذا ثبت أن الفقد أو التلف الذي لحق بالمركبة أو أي من أجزائها ناجم بسبب قيادة المركبة من شخص غير مرخص له بالقيادة طبقاً لقانون السير والمرور أو دون الحصول على رخصة قيادة أو انتهت صلاحية رخصة قيادته أو وقوع المؤمن له أو أي شخص آخر سمح له بقيادتها تحت تأثير المخدرات أو المشروبات الكحولية، أو العقاقير المؤثرة في قدرة قائدها على السيطرة على المركبة، إذا ثبت ذلك لدى الجهات المختصة أو باعتراف قائد المركبة أما إذا كانت المركبة معدة للتأجير فيتم الرجوع على قائد المركبة (المستأجر).

5. إذا ثبت وقوع الحادث عمداً من المؤمن له أو قائد المركبة.

6. إذا تسبب المقطورة أو نصف المقطورة أو شبه المقطورة بحادث ولم يكن المؤمن له قد اتفق مع الشركة على وجود مقطورة.

7. في حال كان الفقد أو التلف الذي لحق بالمركبة نتيجة عملية سرقة أو سطو فيتم الرجوع على السارق فقط.

الفصل السادس: إنهاء الوثيقة

1. للشركة إنهاء هذه الوثيقة شريطة وجود أسباب جدية تستوجب هذا الإنهاء أثناء سريان الوثيقة وذلك بموجب إشعار كتابي يرسل إلى المؤمن له سواء بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد أو بخطاب مسجل وذلك قبل ثلاثين يوماً من التاريخ المحدد للإنهاء على آخر عنوان معروف له لدى الشركة مع إخطار هيئة التأمين بأسباب هذا الإنهاء، وفي هذه الحالة ترد الشركة إلى المؤمن له القسط المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت فيها الوثيقة سارية المفعول.



during which the Policy has remained in effect subject to the Short Rate Schedule No. (4), provided that there is no compensation paid to the Insured or pending claims in relation to this Policy during the period of time the Policy is valid, if the Insured has caused the accident or in cases that are deemed committed by unknown persons.

3. This Policy shall be considered terminated in case of a total loss to the Motor Vehicle, provided that its registration is deleted with a report issued by the Road and Traffic Department confirming that it is unroadworthy, and the Company shall compensate the Insured according to the provisions of this Policy.

2. للمؤمن له أن ينهي أحكام هذه الوثيقة بإشعار كتابي يرسل إلى الشركة سواء بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد أو بخطاب مسجل وذلك قبل سبعة أيام من التاريخ المحدد للإلغاء، وفي هذه الحالة ترد الشركة إلى المؤمن له القسط المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت الوثيقة سارية فيها وذلك وفقاً لجدول المدد القصيرة رقم (4) بشرط ألا تكون هناك أية تعويضات دفعت للمؤمن له أو مطالبات معلقة بشأن هذه الوثيقة أثناء فترة سريانها وكان المؤمن له متسبباً في الحادث أو أن الحادث يعزى لمجهول.

3. تعتبر هذه الوثيقة منتهية حكماً في حال التلف الكلي للمركبة (الخسارة الكلية) شريطة شطب تسجيلها بتقرير تصدره إدارة المرور والترخيص يؤكد عدم صلاحيتها للاستعمال وقيام الشركة بتعويض المؤمن له حسب أحكام هذه الوثيقة.

Schedule No. (1)

Depreciation Percentages, Except for Taxi Vehicles, Public Transport Vehicles and Rental Vehicles, According to the Date of First Registration and Use

| Year | Percentage |
|-----------------|------------|
| First | – |
| Second | 5% |
| Third | 10% |
| Fourth | 15% |
| Fifth | 20% |
| Sixth and above | 30% |

Schedule No. (2)

Depreciation Percentages for Taxi Vehicles, Public Transport Vehicles and Rental Vehicles According to the Date of First Registration and Use

| Year | Percentage |
|-----------------------------------|------------|
| Last six months of the first year | 10% |
| Second | 20% |
| Third | 25% |
| Fourth | 30% |
| Fifth | 35% |
| Sixth and above | 40% |

جدول رقم (1)

نسب الاستهلاك " فيما عدا مركبات الأجرة والمركبات العمومية ومركبات مكاتب التأجير حسب تاريخ أول تسجيل واستعمال "

| النسبة | السنة |
|--------|-----------------|
| – | الأولى |
| 5% | الثانية |
| 10% | الثالثة |
| 15% | الرابعة |
| 20% | الخامسة |
| 30% | السادسة وما فوق |

جدول رقم (2)

نسب الاستهلاك " لمركبات الأجرة والمركبات العمومية ومركبات مكاتب التأجير حسب تاريخ أول تسجيل واستعمال "

| النسبة | السنة |
|--------|------------------------------------|
| 10% | الستة أشهر الأخيرة من السنة الأولى |
| 20% | الثانية |
| 25% | الثالثة |
| 30% | الرابعة |
| 35% | الخامسة |
| 40% | السادسة وما فوق |



Schedule No. (3)

Deductibles

| Motor Vehicle | Motor Vehicle |
|--|-------------------------------------|
| Private vehicles where the permissible number of passengers of which does not exceed (9) passengers and its value does not exceed AED 50,000 | Maximum AED 350/per each accident |
| Private vehicles where the permissible number of passengers of which does not exceed (9) passengers and value of which exceeds AED 50,000 and not exceeding AED 100,000 | Maximum AED 700/per each accident |
| Private vehicles where the permissible number of passengers of which does not exceed (9) passengers and value of which exceeds AED 100,000 and not exceeding AED 250,000 | Maximum AED 1,000/per each accident |
| Private vehicles where the permissible number of passengers of which does not exceed (9) passengers and value of which exceeds AED 250,000 | Maximum AED 1,200/per each accident |
| Private vehicles where the permissible number of passengers of which does not exceed (9) passengers and value of which exceeds AED 500,000 | Maximum AED 1,400/per each accident |
| Private vehicles where the permissible number of passengers of which exceeds (9) passengers does not exceed AED (12) passengers | Maximum AED 1,500/per each accident |
| Private vehicles the permissible number of passengers of which exceeds (12) passengers, rental vehicles, and trucks where the tonnage of which exceeds (3) tons | Maximum AED 1,700/per each accident |
| Trucks where the tonnage of which exceeds (3) tons and passenger buses and industrial vehicles for construction and agricultural works | Maximum AED 4,500/per each accident |

جدول رقم (3)

"مبالغ التحمل"

| المركبة | مبلغ التحمل |
|---|-------------------------------------|
| المركبات الخصوصية التي لا يزيد عدد ركابها المصرح بهم على (9) ركاب ولا تزيد قيمتها عن (50,000) درهم | لا يتجاوز مبلغ (350) درهم/لكل حادث |
| المركبات الخاصة التي لا يزيد عدد ركابها المصرح بهم على (9) ركاب، والتي تزيد قيمتها عن (50,000) درهم ولا تتجاوز (100,000) درهم. | لا يتجاوز مبلغ (700) درهم/لكل حادث |
| المركبات الخاصة التي لا يزيد عدد ركابها المصرح بهم على (9) ركاب، والتي تزيد قيمتها عن (100,000) درهم ولا تتجاوز (250,000) درهم. | لا يتجاوز مبلغ (1000) درهم/لكل حادث |
| المركبات الخاصة التي لا يزيد عدد ركابها المصرح بهم على (9) ركاب، والتي تزيد قيمتها عن (250,000) درهم | لا يتجاوز مبلغ (1200) درهم/لكل حادث |
| المركبات الخاصة التي لا يزيد عدد ركابها المصرح بهم على (9) ركاب، والتي تزيد قيمتها عن (500,000) درهم | لا يتجاوز مبلغ (1400) درهم/لكل حادث |
| المركبات الخاصة التي يزيد عدد ركابها المصرح بهم عن (9) ركاب ولا يتجاوز عن 12 راكب | لا يتجاوز مبلغ (1500) درهم/لكل حادث |
| المركبات الخاصة التي يزيد عدد ركابها المصرح بهم على (12) راكباً ومركبات اللجرة ومركبات النقل التي لا تزيد حمولتها على (3) طن. | لا يتجاوز مبلغ (1700) درهم/لكل حادث |
| مركبات النقل التي تزيد حمولتها على (3) طن وحافلات الركاب والمركبات الصناعية المعدة للأشغال الإنشائية والأعمال الزراعية. | لا يتجاوز مبلغ (4500) درهم/لكل حادث |



Schedule No. (4)

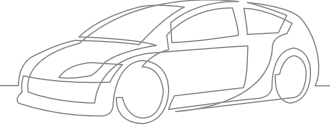
Short Rate Schedule – Percentages of Recoverable Premium

| Policy Validity Period | Recoverable Premium |
|---|---------------------|
| A period not exceeding one month | 80% |
| A period exceeding one month and not exceeding four months | 70% |
| A period exceeding four months and not exceeding six months | 50% |
| A period exceeding six months and not exceeding ten months | 30% |
| A period exceeding ten months | Nil |

جدول رقم (4)

" جدول المدد القصيرة " ببيان نسب الاسترداد من قسط التأمين

| النسبة | السنة |
|--------|---|
| 80% | مدة لا تتجاوز شهر واحد |
| 70% | مدة تتجاوز شهر ولا تتجاوز أربعة اشهر |
| 50% | مدة تتجاوز أربعة اشهر ولا تتجاوز ستة أشهر |
| 30% | مدة تتجاوز ستة أشهر لا تتجاوز عشرة أشهر |
| لا شيء | مدة تتجاوز عشرة أشهر |



The Unified Motor Vehicle Insurance Policy Against Third Party Liability issued pursuant to the Regulation of Unifying Motor Vehicle Insurance Policies according to Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (25) of 2016

الوثيقة الموحدة لتأمين المركبة من المسؤولية المدنية الصادرة بموجب نظام توحيد وثائق التأمين على المركبات سندا لقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (25) لسنة 2016

Whereas the Insured has applied to **Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co. Ltd.**, (hereinafter referred to as the "**Company**") for the insurance set herein below, and has agreed that the application is considered as the basis for and integral part of this Policy, and has paid or agreed to pay the applicable premium, and the Company has accepted and represented to pay compensation to a Third Party/ Injured Party in case of any accident subject to this insurance, whether it emerges from the use or parking of the Motor Vehicle in the UAE during the insurance period;

Therefore, this Policy was entered into to cover liability towards a Third Party / Injured Party caused by the Insured Motor Vehicle to the Third Party / Injured Party according to the terms, conditions and exclusions in or appended to this Policy for the amounts the Insured or the Motor Vehicle Driver must pay against:

- Bodily Injury to a Third Party, either inside or outside the Motor Vehicle.
- Property Damages to a Third Party.

Definitions:

The following terms and phrases shall have the meanings indicated beside each of them unless the context provided otherwise:

Policy:

The Unified Motor Vehicle Insurance Policy Against Third Party Liability whereby the Company undertakes to compensate the injured third party, on the occurrence of the damage hereby covered, and any endorsement to it, which governs the relationship between the parties, in return of the premium paid by the Insured.

Company (Insurer):

The insurance company that is licensed to operate inside the State according to the laws and regulations issued in the State and accepts to insure the Motor Vehicle and has issued the Policy.

Insured:

A natural or corporate person that has applied for

بما أن المؤمن له قد تقدم إلى شركة طوكيو مارين اند نيتشيدو فاير انشوراس كومباني ليميتد المشار إليها في هذه الوثيقة بـ "الشركة" بطلب لإبرام التأمين المبين فيما بعد ، ووافق على اعتبار هذا الطلب أساساً لهذه الوثيقة وجزءاً منها ودفع أو قبل أن يدفع قسط التأمين المطلوب منه، وقبلت الشركة وتعهدت بدفع التعويض للغير/ المتضرر في حالة حدوث ضرر بموجب هذا التأمين سواء أكان ناشئاً عن إستعمال المركبة أو وقوفها في دولة الإمارات العربية المتحدة أثناء مدة التأمين.

فقد أبرمت هذه الوثيقة لتغطية المسؤولية تجاه الغير /المتضرر عن الحوادث التي تتسبب بها المركبة للغير/المتضرر التي تقع طبقاً للأحكام والشروط والاستثناءات الواردة بهذه الوثيقة أو الملحقة بها وذلك عن المبالغ التي يلزم المؤمن له أو قائد المركبة بدفعها لقاء:

- الاضرار الجسدية التي تلحق بالغير داخل المركبة أو خارجها.
- الأضرار المادية التي تلحق بالغير.

التعريف:

يكون للكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقض السياق بغير ذلك:

الوثيقة:

وثيقة التأمين الموحدة لتأمين المركبة من المسؤولية المدنية تجاه الغير التي تتعهد بمقتضاها الشركة بأن تعوض الغير المتضرر عند حدوث الضرر المغطى بالوثيقة وأي ملحق لها والتي تحكم العلاقة بين الطرفين مقابل القسط الذي يدفعه المؤمن له.

الشركة (المؤمن):

شركة التأمين المرخص لها بالعمل داخل الدولة طبقاً للقوانين والأنظمة الصادرة في الدولة وقبلت التأمين على المركبة وأصدرت الوثيقة.

المؤمن له:

الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي تقدم بطلب التأمين وإبرم مع المؤمن وثيقة التأمين لمركبته وسدد أو قبل أن يسدد قسط التأمين.



insurance, entered into an insurance contract with the Company, and paid or has agreed to pay the premium.

Motor Vehicle Driver :

The insured or any person who drives the Motor Vehicle by the permission or order of the Insured, provided that they are licensed to drive according to the Motor Vehicle category pursuant to the Traffic Laws and other laws and regulations, and that the granted license has not been cancelled by a court's order or by virtue of the Traffic Laws and its Executive Regulations. This definition includes the driver whose driving license has expired if they manage to renew it within thirty days from the date of accident.

Injured Third Party:

1. Any natural or corporate person, or their properties, which have suffered an injury or damage as a result of the accident, excluding the Insured, the Motor Vehicle Driver and passengers employed by the Insured if they are injured during and because of work.
2. The family members of the Insured and the Motor Vehicle Driver (spouse, parents and children) who caused the accident.
3. The driver of a Motor Vehicle allocated for rent, public transportation or a vehicle used to teach driving.

Insurance Application:

The application that includes the details of the Insured, the details of the Motor Vehicle and the type of required coverage, and is filled in by or with the knowledge of the Insured electronically or in writing.

Premium:

The consideration that is paid or undertaken to be paid by the Insured in return for insurance coverage.

Accident:

Any incident that causes harm to a Third Party / Injured Party as a result of use, explosion, combustion, scattering, drop of things from, movement, spontaneous movement or parking of the Motor Vehicle.

Bodily Injury:

Death and/or physical injuries to a Third Party, including permanent disability or temporary total or partial disability.

Property Damage:

Damage to a Third Party's property.

قائد المركبة:

المؤمن له أو أي شخص يقود المركبة بإذن أو بأمر المؤمن له بشرط أن يكون مرخصاً له بالقيادة وفقاً لفئة المركبة طبقاً لقانون السير والمرور والقوانين واللوائح الأخرى وأن لا يكون الترخيص الممنوح له قد ألغي بأمر من المحكمة أو بمقتضى قانون السير والمرور ولائحته التنفيذية، ويدخل ضمن هذا التعريف قائد المركبة الذي انتهت صلاحية رخصة قيادته إذا تمكن من تجديدها خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث.

الغير المتضرر:

1. أي شخص طبيعي أو اعتباري لحقت به أو بممتلكاته إصابة أو ضرر بسبب الحادث ، ويستثنى من ذلك المؤمن له و قائد المركبة والركاب الذين يعملون لدى المؤمن له إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه.
2. أفراد عائلة كل من المؤمن له و قائد المركبة (الزوج والوالدين والأولاد) المتسببة بالحادث.
3. قائد المركبة المخصصة للتأجير ومركبة النقل العام ومركبة تعليم القيادة.

طلب التأمين:

الطلب المتضمن البيانات الخاصة بالمؤمن له وبيانات المركبة ونوع التغطية المطلوبة ويملاً بمعرفة أو علم المؤمن له إلكترونياً أو خطياً.

قسط التأمين:

المقابل الذي يسدده أو يتعهد أن يسدده المؤمن له نظير التغطية التأمينية.

الحادث:

كل واقعة ألحقت ضرراً بالغير / المتضرر نتيجة استعمال المركبة أو انفجارها أو احتراقها أو تناثرها أو سقوط أشياء منها أو حركتها أو اندفاعها الذاتي أو وقوفها.

الأضرار الجسدية:

الوفاة و/أو الإصابات البدنية التي تلحق بالغير بما في ذلك العجز الكلي أو الجزئي الدائم أو المؤقت.

الاضرار المادية:

الضرر أو التلف الذي يلحق بالممتلكات العائدة للغير.



Motor Vehicle:

A mechanical machine, motorcycle or any other device that works through a mechanical force, and its specifications are described in the Policy.

Trailer:

A vehicle designed to be pulled behind a Motor Vehicle, truck or towing vehicle, including lightweight trailer (camper trailer), the weight of which does not exceed 750kg and it so licensed according to the applicable Traffic Laws.

Semi-Trailer:

A trailer without a front axle and is towed in such a way that a large part of its weight and tonnage is carried by the towing vehicle or the mechanical vehicle (locomotive).

Natural Disaster:

Any general phenomenon that arises from nature such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes and quakes, and leads to extensive and widespread damage, and in respect of which a decision is issued by the concerned authority in the State.

Rider:

Any special agreement between the parties in supplement to the basic coverages under this Policy.

Personal Accidents Endorsement:

An additional insurance coverage against personal accidents to the Motor Vehicle Driver, the Insured and the passengers excluded from the basic coverage in return for an additional premium.

Third Party Liability:

The liability for injuries and damages arising from the use of the Insured Motor Vehicle to a Third Party / Injured Party.

Road:

Every road open and available to public without need to get special permission, and every place that is made available for the crossing of motor vehicles, and is made available to the public by a permission or license from a concerned authority or otherwise, for or without consideration according to the definition mentioned in the applicable Traffic Laws.

Depreciation Percentage:

The percentage payable by the injured party on the occurrence of an accident, and who requests the replacement of new parts in lieu of the used parts in case of partial loss according to the schedules of depreciation.

المركبة:

آلة ميكانيكية أو دراجة نارية أو أي جهاز آخر يسير بقوة ميكانيكية والموضحة مواصفاتها في الوثيقة.

المقطورة:

مركبة مصممة للارتباط بمركبة ميكانيكية أو شاحنة أو جرار ، وتشمل المقطورة الخفيفة (مقطورة الرحلات) التي لا يزيد وزنها عن 750 كيلو غرام والمرخصة لذلك وفق قانون السير والمرور الساري المفعول.

نصف المقطورة وشبه المقطورة:

مقطورة بدون محور أمامي، ومرتبطة بطريقة يكون جزء كبير من وزنها ووزن حمولتها محمولاً من قبل الجرار أو المركبة الميكانيكية (القاطرة).

الكارثة الطبيعية:

كل ظاهرة عامة تنشأ عن الطبيعة مثل (الفيضانات أو الزوابع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية) وتؤدي إلى ضرر شامل وواسع ويصدر بخصوصها قرار من السلطة المختصة في الدولة.

الملحق الإضافي:

كل اتفاق خاص بين الطرفين يحتوي على منافع إضافية يضاف إلى التغطيات الأساسية في هذه الوثيقة.

ملحق الحوادث الشخصية:

غطاء تأمين إضافي من الحوادث الشخصية لقائد المركبة والمؤمن له والركاب الذين تم استثنائهم من التغطية الأساسية مقابل قسط إضافي.

المسؤولية المدنية:

المسؤولية عن الإصابات و الأضرار الناتجة عن استعمال المركبة المؤمن عليها والتي تصيب الغير / المتضرر.

الطريق:

كل سبيل مفتوح للسير العام دون حاجة إلى إذن خاص وكل مكان يتسع لمرور المركبات ويسمح للجمهور بارتياحه سواء كان ذلك بإذن أو بترخيص من جهة مختصة أو بغير ذلك وسواء كان ارتياحه بمقابل أو بغير مقابل ، ووفقاً للتعريف الوارد في قانون السير والمرور النافذ.

نسبة الاستهلاك:

النسبة التي يتحملها الغير المتضرر عند وقوع حادث وطلبه استبدال قطع غيار جديدة بدلا من المستعملة في حالة الخسارة الجزئية وفقاً لجداول الاستهلاك.



Chapter One:
General Conditions

1. The Policy and its schedules shall constitute one integral contract, and any Rider to this Policy shall constitute an integral part hereof, and every term or phrase to which a special meaning has been given in any part of the Policy or its schedules shall have the same meaning elsewhere, unless the context otherwise requires.
2. This Policy does not apply outside the State.
3. The Company may not assert to the Injured Third Party that it is not liable for compensation as a result of any argument that can be used against the Insured.
4. The Third Party / Injured Party may submit a claim to the Company for compensation for damages caused to them by the Insured Motor Vehicle.
5. a. In case of death of a family member of the Insured or the Motor Vehicle Driver, the Company's liability will be limited to an amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per person. In case of injury, the Insurer's liability will be further limited to the percentage of disability per person.
b. In case of death of the driver of a rental vehicle, public transport vehicle and a vehicle used to teach driving, the Company's liability will be limited to an amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per person. In case of injury, the Insurer's liability will be further limited to the percentage of disability per person.
6. Any notice or notification of an accident that is required by this Policy shall be served to the Company in writing by e-mail, facsimile or by hand delivery to the address designated in the Policy as soon as practically possible.
7. a. With respect to a fleet insurance policy or any Motor Vehicle insured under this Policy, the Company may not enter into any agreement that may reduce or prevent the coverage of its full Third Party Liability arising from death, bodily injuries or property damages covered under this Policy or reduce the limits of liability of the Company or reduce the coverage contemplated under this Policy, including depriving a claim for

الفصل الأول:
الشروط العامة

1. تعتبر الوثيقة وجدولها عقداً واحداً ويعتبر أي ملحق لها جزء لا يتجزأ منها وكل كلمة أو عبارة أعطى لها معنى خاص في أي جزء من الوثيقة أو ملاحقها يكون لها ذات المعنى في أي مكان آخر وردت فيه ما لم يدل السياق على غير ذلك.
2. لا تسري أحكام هذه الوثيقة خارج حدود دولة الإمارات العربية المتحدة.
3. لا يجوز للشركة التمسك في مواجهة الغير المتضرر بعدم مسؤوليتها عن التعويض بسبب أي دفع من الدفع التي يمكن إثارتها في مواجهة المؤمن له.
4. يحق للغير /المتضرر مطالبة الشركة مباشرةً بالتعويض عن الأضرار التي لحقت به والتي تسببت بها المركبة المؤمنة لديها.
5. أ. تكون مسؤولية الشركة في حالة وفاة أحد أفراد عائلة كل من المؤمن له أو قائد المركبة مبلغ 200.000 درهم (مائتي ألف درهم) فقط للشخص الواحد ، وعند الإصابة تكون مسؤولية المؤمن بحسب نسبة العجز الى المبلغ المذكور للشخص الواحد.
ب. تكون مسؤولية الشركة في حالة وفاة قائد المركبة المخصصة للتأجير ومركبة النقل العام ومركبة تعليم القيادة مبلغ 200.000 درهم (مائتي ألف درهم) فقط للشخص الواحد، وعند الإصابة تكون مسؤولية المؤمن بحسب نسبة العجز الى المبلغ المذكور للشخص الواحد.
6. كل تبليغ أو إخطار بحادث تستلزمه الوثيقة يجب أن يوجه إلى الشركة كتابة سواءً بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد على العنوان المحدد في الوثيقة بأسرع وقت ممكن.
7. أ. فيما يتعلق بوثيقة تأمين الاسطول أو بأي مركبة مؤمنة بموجب هذه الوثيقة لا يجوز للشركة والمؤمن له عقد أي اتفاق من شأنه أن يقلل أو يحول دون تغطية مسؤوليته المدنية الكاملة الناشئة عن الوفاة أو الإصابات البدنية أو الأضرار المادية التي توفرها هذه الوثيقة أو تخفيض حدود مسؤولية الشركة أو التغطيات المقررة في هذه الوثيقة، ويدخل ضمن ذلك ما يتعلق بالحرمان من المطالبة بالتعويض لأي سبب ليس له علاقة بالحادث كالعمر أو الجنس أو تاريخ حصوله على رخصة القيادة و خلافه وإلا أعتبر الاتفاق باطلاً.



compensation for any reason not related to the accident such as age, gender, or the date of acquiring the driving license, or otherwise, or the agreement will be deemed void.

- b. However, new coverage not provided for in the Policy may be agreed upon or the limits of such liabilities and coverages may be increased under a separate policy or an additional rider.

8. The Company may, at its expense, assume the judicial and settlement proceedings to represent the Insured or the Motor Vehicle Driver through an attorney in any investigation or interrogation and before any court in any lawsuit or intervention in any phase of the lawsuit in relation to a claim or accident for which the Company may be held liable under this Policy, and which may give rise to the payment of compensation according to this Policy. The Company may settle or enter into a reconciliation for such claim. The Insured shall provide every possible cooperation with the Company by signing a power of attorney to the attorney or otherwise to the Company to initiate any proceedings.

9. Without prejudice to the rights emerging from Life insurance policies and personal accident insurance policies, and in case of the existence of several compulsory policies against Third Party Liability emerging from the use of the Motor Vehicle issued by more than one Company:

- a. Compensation shall be divided equally between Insurers in case of death and/or injuries. If the liability is shared (between the Insured and the Third Party / Injured Party) based on the degree of negligence, then the percentage of participation in the negligence shall be taken into account.
- b. Compensation for property damages shall be divided based on the percentage of the insured amount set out in each policy to total insured amounts in all policies, after the percentage of participation in the negligence is taken into account.

10. On the occurrence of an accident, the Company shall:

- a. Repair the damaged Motor Vehicle or any of its parts, accessories or spare parts and restore the Motor Vehicle to its pre-accident condition.
- b. Pay the market value of the damaged Motor

ب. على أنه يجوز الاتفاق على تغطيات تأمينية جديدة لا تشملها الوثيقة أو زيادة حدود هذه المسؤوليات والتغطيات بموجب وثيقة منفصلة أو بموجب ملحق إضافي.

8. للشركة أن تتولى الإجراءات القضائية والتسوية لتمثيل المؤمن له أو قائد المركبة على نفقتها من خلال محام في أي تحقيق أو استجواب وأمام أي محكمة في أي دعوى أو التدخل في أي مرحلة من مراحلها يتعلق بمطالبة أو حادث قد تسأل عنه الشركة بموجب هذه الوثيقة و يمكن أن يترتب عليه دفع تعويض طبقاً للأحكام هذه الوثيقة، ولها أن تقوم بتسوية تلك المطالبة والتصالح فيها، وعلى المؤمن له أن يقدم إلى الشركة كل تعاون ممكن سواء بتوقيع وكالة للمحامي أو خلافه من أجل تمكينها من مباشرة أي من الإجراءات القانونية.

9. دون المساس بالحقوق الناشئة عن وثائق التأمين على الحياة ووثائق التأمين من الحوادث الشخصية وفي حال تعدد وثائق التأمين الإلزامي من المسؤولية المدنية الناشئة عن استعمال المركبة الصادرة عن أكثر من شركة واحدة فإن:

أ. التعويض يقسم بالتساوي بين الشركات المؤمنة في حال الوفيات والإصابات، أما إذا كان هنالك اقتسام للمسؤولية (بين المؤمن له والغير / المتضرر) حسب درجة الخطأ فتؤخذ نسبة الاشتراك في المسؤولية بعين الاعتبار.

ب. التعويض عن الأضرار المادية يقسم بحسب نسبة مبلغ التأمين المبين في كل وثيقة إلى مجموع مبالغ التأمين في باقي الوثائق، وتؤخذ نسبة الاشتراك في المسؤولية بعين الاعتبار.

10. تلتزم الشركة عند وقوع حادث بما يلي:

أ. إصلاح المركبة المتضررة أو أي جزء من أجزائها أو ملحقاتها واستبدال قطع غيارها المتضررة وإعادتها إلى حالتها التي كانت عليها قبل الحادث.



Vehicle if the value of damages exceeds (50%) of the market value of the Motor Vehicle at the time of the accident, provided that the Company's liability does not exceed an amount of Two Million Arab Emirates Dirhams per accident according to Paragraph (c) of Clause (1) of Chapter Two: Obligations of the Insurance Company.

c. Replace the damaged Motor Vehicle in case of total loss, for another Motor Vehicle with the same make, model, additions and pre-accident condition unless the Third Party / Injured Party requests that the Company pay them the amount in cash; in which case, the Company shall accept the Insured's request.

d. The Company shall pay in cash to the Injured Party, upon their request, the amount of damages (loss or damage) of the damaged parts of the Motor Vehicle in whole or any of its parts, accessories or spare parts and including the charges for installation and replacement of lost or damaged parts at the time of the accident in order to restore the pre-accident condition of the Motor Vehicle.

11. The damaged parts of the Motor Vehicle, for which the first registration and use of which is less than one year, shall be replaced with new original parts with no deduction of a Depreciation Percentage for the Injured Party.

12. If it is agreed with the Injured Third Party to repair the damaged Motor Vehicle, the Insurance Company shall repair the damaged Motor Vehicle at the agency repair shops for the Motor Vehicle if it is in its first year of registration and use.

13. a. Upon the lapse of more than one year after registration and use, the Company shall repair the damaged Motor Vehicle at suitable repair shops for the type and year of manufacture of the vehicle and the damaged parts may be replaced by other than original parts of the same grade. The Company shall insure that repair works are carried out according to technical standards and that the work is warranted by the repair shops. The Company shall ensure that the Injured Third Party is able to have the Motor Vehicle checked by any approved Motor Vehicle examination agency in the State to make sure that the Motor Vehicle has been properly repaired in accordance with the

ب. دفع القيمة السوقية للمركبة/المركبات المتضررة إذا تجاوزت قيمة الأضرار ما نسبته (50%) من القيمة السوقية للمركبة وقت الحادث، على ألا تتعدى مسؤولية الشركة مبلغ مليوني درهم عن كل حادث .
وفقا للفقرة (ج) من البند (1) من (الفصل الثاني : التزامات شركة التأمين).

ج. استبدال المركبة المتضررة في حالة الخسارة الكلية بأخرى من ذات النوع والموديل والاضافات والحالة التي كانت عليها قبل الحادث ، وذلك مالم يطلب الغير /المتضرر أن تدفع له القيمة نقداً وفي هذه الحالة تقوم الشركة بإجابة طلبه.

د. تدفع الشركة نقداً إلى الغير المتضرر في حال طلبه ذلك قيمة الأضرار (الفقد أو التلف) للقطع المتضررة للمركبة كلها أو أي جزء من أجزائها أو ملحقاتها أو قطع غيارها وما يمثل أجور تركيب واستبدال القطع المفقودة أو التالفة وقت الحادث وإعادتها الى الحالة التي كانت عليها قبل الحادث.

11. تستبدل القطع المتضررة للمركبات التي لم يمض على تاريخ أول تسجيل لها واستعمالها أكثر من سنة كاملة بقطع جديدة أصلية ودون تحمّل المتضرر أي نسب استهلاك.

12. في حال تم الاتفاق مع الغير المتضرر على إصلاح المركبة المتضررة، فإن شركة التأمين تلتزم بإصلاح المركبة المتضررة في ورش إصلاح الوكالة، وذلك للمركبات التي لم يمض على تاريخ أول تسجيل لها واستعمالها أكثر من سنة كاملة.

13. أ. في حال مرور أكثر من سنة على تسجيل المركبة واستعمالها تلتزم الشركة بإصلاح المركبة المتضررة لدى ورش إصلاح مناسبة ويتم استبدال القطع المتضررة بأخرى أصلية بذات المستوى بحيث تضمن الشركة بأن تتم أعمال الإصلاح وفقاً للأصول الفنية، كما وتضمن الورش أعمال الإصلاح ، وعلى الشركة تمكين الغير المتضرر من فحص المركبة لدى أي جهة فاحصة معتمدة في الدولة للتأكد من أنه تم إصلاح المركبة وفقاً للأصول الفنية وبشكل يستوفي الشروط المطلوبة لترخيصها من حيث المتانة والأمان وأي شرط آخر ودون التأثير على الفحص الفني للمركبة المتضررة جراء الحادث لدى الجهات الرسمية المختصة. وفي حال تبين أن الإصلاح لم يكن وفقاً للأصول الفنية فتلتزم الشركة بمعالجة الأمر إلى أن يتم تسليم



technical licensing conditions for endurance and safety and any other condition without affecting the technical examination of the Motor Vehicle affected by the accident at the concerned official authorities. If it is found that the repairs are below required and recognized technical standards, the Company shall address the issue(s) until the Third Party's Motor Vehicle is professionally repaired as soon as practically possible.

- b. For the damaged motor vehicle, insured against loss and damage at an insurance company with the condition of repair within the Agency, the repair shall be carried out within the Agency's repair shops pursuant to this condition. The insurance company insuring the loss and damage has the right of recourse against the Third Party liability insurance company in accordance with the following reimbursements basis:

- 1) The reimbursement for the motor vehicle that has passed more than one year from its first registration or its use and until the end of the second year shall be after deduction of 15% of the value of the final repair bill.
- 2) The reimbursement for the motor vehicle that has passed more than two years from its first registration or its use and until the end of the third year shall be after deduction of 30% of the value of the final repair bill.
- 3) In case more than three years have lapsed since the first registration or use of the motor vehicle, the company shall abide by repairing the damaged vehicle at suitable repair shops for the type and year of manufacture of the vehicle. The damaged parts shall be replaced with original parts of the same standard, provided that, if the agreement between the Loss and Damage Insurance Company and the insured has the condition that "repair shall be within the agency", this condition shall remain effective.
- 4) The existing rights between companies prior to the implementation of this regulation shall be observed

الغير المتضرر مركبته بعد إصلاحها بشكل نهائي ووفقا للأصول الفنية بأقرب وقت.

ب . أما بالنسبة للمركبة المتضررة والمؤمنة من الفقد والتلف لدى شركة تأمين مع شرط الإصلاح داخل الوكالة، فيتم الإصلاح داخل ورش إصلاح الوكالة وفقا للشرط، ويكون للشركة المؤمنة من الفقد والتلف الحق بالرجوع على الشركة المؤمنة من المسؤولية المدنية بعد الإصلاح وفق أسس الاسترداد الآتية:

(1) المركبة التي مضى على تاريخ أول تسجيل أو إستعمال لها أكثر من سنة ولغاية نهاية السنة الثانية يكون الإسترداد بعد خصم نسبة 15% من قيمة فاتورة الإصلاح النهائية.

(2) المركبة التي مضى على تاريخ أول تسجيل أو إستعمال لها أكثر من سنتين ولغاية نهاية السنة الثالثة يكون الإسترداد بعد خصم نسبة 30% من قيمة فاتورة الإصلاح النهائية.

(3) وفي حال مرور أكثر من ثلاث سنوات على أول تسجيل للمركبة أو إستعمالها تلتزم الشركة بإصلاح المركبة المتضررة لدى ورش إصلاح مناسبة لنوع وسنة صنع المركبة ويتم إستبدال القطع المتضررة بأخرى أصلية بذات المستوى، على أن الإتفاق " مع شرط الإصلاح داخل الوكالة " في حالة وجوده يبقى قائما بين شركة التأمين المؤمنة من الفقد والتلف والمؤمن له.

(4) ترعى الحقوق القائمة بين الشركات قبل العمل بهذا النظام.

14. في حال طلب الغير المتضرر تركيب قطع غيار جديدة بدلاً

14. If the Injured Third Party requests that new parts are to be installed in lieu of the parts damaged during the



accident, they have to bear the Depreciation Percentage set in Schedule (1) of the final value of the purchase invoice. In case of taxi vehicles, public transport vehicles and rental vehicles, the Depreciation Percentage set in Schedule (2) of the final value of the purchase invoice will be applied.

عن القطع المتضررة جراء الحادث فيتحمل نسب الاستهلاك المحددة في الجدول رقم (1) من القيمة النهائية لفاتورة الشراء، وفيما يتعلق بمركبات مكاتب التأجير ومركبات الأجرة والمركبات العمومية فتطبق نسب الاستهلاك المحددة في الجدول رقم (2) من القيمة النهائية لفاتورة الشراء.

15. Neither depreciation may be deducted nor used parts be installed if the parts are within the list set out in Schedule (4) of this Policy.

15. لا يجوز خصم الاستهلاك أو تركيب قطع مستعملة إذا كانت القطع ضمن القائمة المحددة في الجدول رقم (4) الوارد في هذه الوثيقة.

16. The Injured Third Party may repair the damages that occur to the Motor Vehicle as a result of the accident, provided that the estimated repair costs do not exceed the value of repair agreed upon with the Company. The Company may require, if it wishes so, a proof that the Motor Vehicle repairs have been completed.

16. للغير/المتضرر أن يتولى إصلاح الأضرار التي تتعلق بالمركبة نتيجة الحادث شريطة أن لا تزيد كلفة الإصلاح عن المبلغ المتفق عليه مع الشركة، وتلتزم الشركة السداد للمتضرر بكامل قيمة الإصلاح المتفق عليه وللشركة إن رغبت طلب تزويدها بما يفيد تمام عملية الإصلاح.

17. If the motor vehicle "chassis" whether can be replaced or irreplaceable is damaged or the durable parts, such as pillars are damaged and need cutting, tightening or welding as a result of the accident, the Motor Vehicle shall be considered a Total Loss and the Company shall make compensation according to the market value of the Motor Vehicle at the time of the accident.

17. في حال تضرر قاعدة المركبة (الشاصي) سواء كانت قابلة للاستبدال أو غير قابلة، أو تضرر الأجزاء الثابتة من المركبة مثل الأعمدة وأصبحت هذه الأجزاء بحاجة إلى عملية قص أو شد أو لحام نتيجة الحادث، فإن المركبة تعتبر بحالة خسارة كلية وتلتزم الشركة بالتعويض حسب القيمة السوقية للمركبة وقت الحادث.

18. If the Motor Vehicle is considered as total loss, and the Company compensates the Injured Third Party on that basis, the salvage will be deemed property of the Company. The Injured Third Party may not be charged any expenses related to the transfer of the Motor Vehicle title or issuance the of a certificate of ownership of the Motor Vehicle, provided that the Motor Vehicle is free of any obligations against Third Party such as traffic fines or otherwise.

18. في حال اعتبار المركبة بحالة خسارة كلية وقامت الشركة بتعويض الغير المتضرر على هذا الأساس فإن الحطام يكون من حق الشركة، ولا يجوز تحميل الغير المتضرر أي مصاريف مقابل نقل ملكية المركبة أو استصدار شهادة حيازة للمركبة المشطوبة، على أن تكون المركبة خالية من أي التزامات تجاه الغير كالمخالفات المرورية وغيره.

19. a. In case of any conflict between the Company and the Injured Third Party concerning the value of damages, the amount of compensation or determination of the market value of the damaged Motor Vehicle, the Authority shall appoint a licensed and registered Surveyor and Loss Adjuster, specialized in this matter, to determine the value of the damages or the amount of compensation at the Company's expense for the purpose of resolving the dispute.

19. أ. في حال وجود أي خلاف بين الشركة والغير المتضرر بشأن قيمة الأضرار أو مبلغ التعويض أو تحديد القيمة السوقية للمركبة المتضررة، فتقوم الهيئة بتعيين خبير كشف وتقدير أضرار متخصص في هذا المجال ومرخص ومقيد لدى الهيئة لتحديد قيمة هذه الأضرار أو مبلغ التعويض أو القيمة السوقية وعلي نفقة الشركة لغاية تسوية النزاع.

20. In case of an agreement to insure the Insured himself, the Motor Vehicle Driver or any person excluded from the coverage under this Policy, the amount of the death benefit will be determined not less than (AED

20. في حال الاتفاق على إضافة تغطية تأمينية للمؤمن له أو قائد المركبة أو أي من الأشخاص الذين تم استثنائهم من التغطيات بموجب هذه الوثيقة فإنه لا يجوز تحديد مبلغ التعويض عن الوفاة بأقل من (200,000 درهم) مائتي ألف درهم للشخص الواحد.



200,000) Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams at a minimum.

21. لا يجوز للشركة رفض تعويض الغير المتضرر بسبب التأخير عن التبليغ عن الحادث إذا كان التأخير يستند لعذر مقبول.

21. The Company may not refuse to compensate the Insured as a result of late notification of the accident, if lateness is attributed to an acceptable excuse.

22. تشمل أحكام هذه الوثيقة الأضرار التي تلحق بالغير المتضرر من المقطورة ونصف المقطورة وشبه المقطورة ما دامت تتبع القاطرة.

22. The provisions of this Policy cover the damages to a Third Party caused by a trailer or semi-trailer as long as it is pulled by the vehicle.

23. لا تنتقص هذه الوثيقة وأي ملحق لها من حق أي شخص في المطالبة بالتعويض أو المطالبة باسترداد أي مبلغ يستحق له بموجب أحكام أي تشريع نافذ.

23. Neither this Policy nor any rider hereto undermines the right of any person to claim for compensation or recovery of any amount payable under the provisions of any applicable legislation.

الفصل الثاني:

التزامات شركة التأمين

1. تلتزم الشركة في حال وقوع حادث نتج أو ترتب على استعمال المركبة بتعويض الغير المتضرر في حدود مسؤوليتها المنصوص عليها في هذه الوثيقة عن جميع المبالغ التي يلتزم المؤمن له أو قائد المركبة قانوناً بدفعها بصفة تعويض عما يلي:

أ. أولاً: الوفاة أو أي إصابة بدنية تلحق بأي شخص بما في ذلك ركاب المركبة باستثناء المؤمن له وقائد المركبة المتسببة بالحادث والركاب الذين يعملون لدى المؤمن له إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه، ويعتبر الشخص من ركاب المركبة سواء كان موجوداً داخل المركبة أو صاعداً إليها أو نازلاً منها، ويكون الحد الأقصى لمسؤولية الشركة عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد هو قيمة ما يحكم به قضائياً مهما بلغت قيمته.

ب. ثانياً: في حالة وفاة الزوج أو أحد الوالدين أو أحد الأولاد يكون الحد الأقصى 200,000 درهم مائتي ألف درهم عن كل متوفى، أما في حالة الإصابة مع العجز فيكون التعويض حسب نسبة العجز منسوبة لمبلغ 200,000 مائتي ألف درهم وذلك بالإضافة لنفقات العلاج الطبي.

ج. ثالثاً: وفي جميع الأحوال وفي حالة الإصابة فتلتزم الشركة بالوفاء بكافة نفقات العلاج تجاه مقدم أي من الخدمات الطبية بما في ذلك كافة المستشفيات الحكومية والخاصة والصيدليات وأي علاجات تتطلبها الحالة، وفي حال عدم انتهاء العلاج فتصدر شركة التأمين كتاب التزام يوجه للجهة المعالجة.

د. مع مراعاة أحكام الفقرة (أ) أعلاه تحدد مسؤولية شركة التأمين بقيمة ما يحكم به قضائياً مهما بلغت قيمته

Chapter Two:

Obligations of the Insurance Company

1. In case of any accident that results from the use of the Motor Vehicle, the Company shall compensate the Injured Third Party within the scope of its limits hereunder for all amounts which the Insured or the Motor Vehicle Driver is committed to pay as compensation for:

A. First: Death or any bodily injury caused to any person, including the Motor Vehicle Passengers, except for the Insured and the Driver of the Motor Vehicle that has caused the accident, and the passengers employed by the Insured if they are injured during and because of work. A person is considered a passenger if they are inside, getting in or out of the Motor Vehicle. The Maximum Liability of the Company for any claim or total claims arising from one accident is the value judicially awarded without any limit whatsoever.

Second: In case of death of a spouse, a parent or a child, the maximum limit shall 200,000 AED (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per each deceased person. In case of disability, the compensation shall be adjusted by the percentage of disability to the amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams), in addition to medical treatment expenses.

Third: In all cases, and in the event of injury, the Company shall pay all treatment expenses towards the provider of any of the medical services, including all government and private hospitals, pharmacies, and any treatments



necessary for the case. And, in case the treatment is not completed, the Insurance Company shall issue a letter of commitment directed to entity that will provide the treatment.

- B. Subject to paragraph (a) above, the liability of the Insurance Company shall be the value judicially awarded of any amount whatsoever, including the Third Party's judicial expenses and charges, except for fines. The Company shall pay compensation to the Third Party once the judgment becomes enforceable.
- C. As to the damages to items and properties (except for those owned by the Insured or the Motor Vehicle Driver at the time of the accident or the properties kept with them in trust or in their guardianship or possession), the insured amount of any claim or total claims arising from one accident is AED 2,000,000 (Two Million Arab Emirates Dirhams) regardless of the number of the persons whose properties are damaged, inclusive of necessary costs of movement of the damaged Motor Vehicle to the agency shop or other repair shops according to this Policy, as the case may be.
- D. The Injured Third Party (the owner of a private motor vehicle) is entitled to a loss of benefit (use) allowance (Substitute Motor Vehicle) as follows:

First: If the Injured Third Party chooses cash compensation, no loss of benefit allowance shall be paid.

Second: If the damaged Motor Vehicle is to be repaired at a repair shop, as the case may be, the period of loss of benefit allowance shall be calculated in days from the date of delivery of the damaged Motor Vehicle, the accident report and deed of title to the Company.

Third: The liability of the Company for loss of benefit allowance shall be calculated per day per damaged Motor Vehicle according to the rental fare of a similar Motor Vehicle rental of the same make, considering the prevailing and common price in the vehicle rental market in that Emirate, not to exceed three hundred dirhams per day. The Maximum period for loss of loss of benefit allowance fifteen days.

بما في ذلك ما يطالب به المدعي من المصروفات القضائية والنفقات ما عدا الغرامات، وعلى الشركة أن تؤدي التعويض إلى صاحب الحق فور صيرورة الحكم القضائي واجب التنفيذ.

هـ. الأضرار التي تصيب الأشياء والممتلكات (معداً المملوك منها للمؤمن له أو لقائد المركبة وقت الحادث أو ما كان لدى أي منهما على سبيل الأمانة أو في حراسته أو في حيازته)، يتحدد مبلغ التأمين فيها عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد بمبلغ (2,000,000) درهم مليوني درهم مهما بلغ عدد الأشخاص الذين تضررت ممتلكاتهم، شاملة التكاليف اللازمة لنقل المركبة المتضررة إلى ورش الوكالة أو ورش الإصلاح الأخرى وفقاً لأحكام هذه الوثيقة، حسب مقتضى الحال.

هـ. يستحق الغير المتضرر مالك المركبة الخصوصية وفق ما هو مبين في شهادة ملكية المركبة الصادرة عن إدارة السير والمرور بأن المركبة خصوصي بدل فوات المنفعة (المركبة البديلة) وحسب التفصيل الآتي:

أولاً: في حال اختيار الغير المتضرر التعويض النقدي لا يتم احتساب أي بدل عن فوات المنفعة.

ثانياً: أما في حال اختيار الإصلاح للمركبة المتضررة في ورش الإصلاح حسب مقتضى الحال فتحتسب مدة بدل فوات المنفعة بالأيام من تاريخ تسليم المركبة المتضررة وتقرير الحادث والملكية للشركة.

ثالثاً: تحتسب مسؤولية شركة التأمين عن بدل فوات المنفعة عن كل يوم لكل مركبة متضررة حسب قيمة أجرة مركبة بديلة مماثلة لنفس النوع من المركبة باعتبار السعر السائد والدارج في سوق تأجير المركبات في تلك الإمارة وبما لا يزيد عن ثلاثمائة درهم يومياً، وتكون المدة القصوى لبدل فوات المنفعة خمسة عشر يوماً.

رابعاً: في حال اختيار الشركة عدم دفع المبلغ بالسعر الدارج وجب عليها ان توفر - الي مكان إقامة المتضرر - مركبة بديلة مماثلة لنفس نوع المركبة المتضررة



Fourth: If the Company chooses not to pay the amount at prevailing price, the Company shall provide –to the injured party residency location- a similar substitute Motor Vehicle of the same made of the damaged motor vehicle in very good working condition for road traffic.

Fifth: In case of the entitlement to the loss of benefit allowance and the Injured Third Party has insurance against loss and damage and Third Party Liability, he shall be entitled, for the purpose of obtaining the loss of benefit allowance (substitute motor vehicle) to claim directly to his company, which has the right of recourse for same amount paid against the insurance company of the insured, who caused the accident and has insurance against Third Party Liability.

2. The Company may not apply any deductible from the Injured Third Party compensation.
3. In case of the death of a person covered by the insurance provided for hereunder, the Company shall pay the benefit due as a result of the accident to their heirs according to the terms and conditions hereof.
4. The Company shall abide by any settlement between the Insured and the Injured Third Party if it is done with its written consent.
5. The insurance provided for under this Chapter shall be extended, subject to the terms and conditions hereof, to the liability of every licensed driver while they are driving the Insured Motor Vehicle.
6. The Company shall pay an amount of AED 6,770 (Six Thousand Seven Hundred and Seventy Dirhams) to the provider of ambulance services and medical transportation to hospitals. The amount is per each injured person that suffers from a bodily injury or death and is being given first aid and transported to a hospital as a result of an accident caused by a Motor Vehicle insured by the Company against Third Party Liability. This obligation shall include all the deceased or injured from those accidents, including those excluded from the covered risks in paragraph (a) of clause (1). The capacity and readiness of the ambulance and the medical transportation to handle more than one injured person shall be taken into consideration in determining the amount of the ambulance allowance and medical transportation.

عن تلك المدة بحيث تكون بحالة جيدة جدا للسير علي الطريق.

خامسا: في حال استحقاق بدل فوات المنفعة وكان لدى الغير المتضرر تأمين من الفقد والتلف والمسؤولية المدنية، فله ولغايات الحصول علي بدل فوات المنفعة مطالبة شركته مباشرة والتي لها حق مطالبة الشركة المؤمن لديها المتسبب من المسؤولية المدنية بمقدار ما دفعت.

2. يمتنع على الشركة أن تقتطع أي مبلغ تحمل من الغير المتضرر.
3. في حالة وفاة أي شخص يمتد إليه التأمين المنصوص عليه في هذه الوثيقة تلتزم الشركة بأن تدفع مبلغ التعويض المستحق نتيجة الحادث إلى ورثته وفقا للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.
4. تلتزم الشركة بأي تسوية بين المؤمن له والغير المتضرر إذا تمت بموافقتها الخطية.
5. يمتد التأمين المنصوص عليه في هذا الفصل في حدود الأحكام والشروط الواردة به إلى مسؤولية كل قائد مركبة مرخص أثناء قيادته للمركبة المؤمن عليها.
6. تلتزم الشركة بدفع مبلغ قدره 6770 درهم ستة آلاف وسبعمائة وسبعون درهما لمزود خدمة الاسعاف والنقل الطبي إلى المستشفيات عن كل شخص مصاب يتعرض للإصابة البدنية أو الوفاة ويتم إسعافه و نقله إلي المستشفى نتيجة حادث يحصل من مركبة مؤمن عليها لدى الشركة من المسؤولية المدنية، ويشمل هذا الإلتزام جميع المتوفين أو المصابين من تلك الحوادث بمن فيهم من تستثنىهم الفقرة (أ) من البند (1) من الأخطار المغطاة، ويراعى في تحديد مقدار بدل الاسعاف والنقل الطبي، سعة وجاهزية وسيلة الاسعاف والنقل الطبي لأكثر من مصاب.



Chapter Three:

Obligations of the Insured

1. In case of any accident that gives rise to a claim according to the provisions of this Policy, the Insured or the Motor Vehicle Driver shall notify the concerned official authorities and the Insurer within a reasonable period of time after occurrence of the accident and furnish all documents and details pertaining to the accident, unless the delay is attributed to an acceptable excuse. The Insured shall furnish the Company as soon as possible a copy of every claim, notice or judicial document once they receive them.
2. The Insured or the Motor Vehicle Driver shall notify the Company as soon as practically possible once they become aware of any lawsuit, investigation or findings concerning the accident, unless the delay is attributed to an acceptable excuse. In case of theft or any other criminal act which may give rise to a claim according to this Policy, the Insured shall promptly notify the concerned authorities and the Company as soon as practically possible and cooperate with the Company in that regard.
3. Neither the Insured nor any person acting on their behalf may declare acceptance of liability, offer, promise or payment of any amount without the written consent of the Company.

Chapter Four:

Exclusions

This Insurance does not cover the Third Party Liability arising or emerging from accidents that are caused by the Insured Motor Vehicle in the following cases:

1. The accidents that occur outside the borders of the State.
2. The accidents that have occurred, caused, resulted or are related directly or indirectly to natural disasters such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes or quakes.
3. Invasion, foreign enemy hostilities or warlike operations, whether war is declared or not, civil war, strike, riot, civil commotion, mutiny, rebellion, revolution, insurrection, or ionizing radiation contamination by radioactivity from any nuclear fuel, power usurpation, confiscation or nationalization, radioactive substances and radioisotopes, atomic or nuclear explosions, or any

الفصل الثالث:

التزامات المؤمن له

1. في حال وقوع حادث يترتب عليه مطالبة وفقاً للأحكام الوثيقة يجب على المؤمن له أو قائد المركبة أن يخطر الجهات الرسمية المختصة والشركة المؤمن لديها خلال مدة معقولة من تاريخ وقوع الحادث مع تقديم جميع المستندات والبيانات المتعلقة بالحادث، ما لم يكن التأخير لعذر مقبول، ويجب على المؤمن له تسليم الشركة بأسرع وقت ممكن كل مطالبة أو إنذار أو أوراق قضائية بمجرد تسلمه إياها.
2. يجب على المؤمن له أو قائد المركبة إخطار الشركة بأسرع وقت بمجرد علمه بقيام دعوى أو تحقيق أو تحريات خاصة بالحادث المذكور، ما لم يكن التأخير لعذر مقبول، وفي حالة وقوع سرقة أو عمل جنائي آخر على المركبة المؤمن عليها قد يترتب عليه قيام مطالبة وفقاً لهذه الوثيقة يتعين على المؤمن له أن يخطر الجهات المختصة بأسرع وقت وأن يقدم كل تعاون للشركة.
3. لا يجوز للمؤمن له ولا لمن ينوب عنه تقديم أي إقرار بالمسؤولية أو عرض أو وعد أو دفع أي مبلغ بدون الموافقة الخطية للشركة.

الفصل الرابع:

الاستثناءات

لا يغطي هذا التأمين المسؤولية المدنية التي تنتج أو تنشأ عن الحوادث التي تقع من المركبة المؤمن عليها في الحالات الآتية:

1. الحوادث التي تقع خارج حدود الدولة.
2. الحوادث التي تكون قد وقعت أو نشأت أو نتجت أو تعلقبت بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بالكوارث الطبيعية مثل (الفيضانات أو الزوابع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية).
3. الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال الحربية سواء أكانت الحرب معلنة أو لم تعلن أو الحرب الأهلية أو الاضطراب أو الاضطرابات الشعبية أو العصيان أو الثورة أو الانقلاب العسكري أو اغتصاب السلطة أو المصادرة أو التأميم أو المواد والنظائر المشعة أو التفجيرات الذرية أو النووية أو أي عامل يتصل بطريق مباشر أو غير مباشر بأي سبب من الأسباب المتقدمة.



element related directly or indirectly with the abovementioned causes.

4. The accidents that occur to the Insured, the Motor Vehicle Driver or the persons employed by the Insured if they are injured during and because of work, unless they have obtained additional coverage under a rider or another policy.

4. الحوادث التي تقع للمؤمن له أو قائد المركبة أو الأشخاص الذين يعملون لدى المؤمن له إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه إلا إذا حصل على تغطية إضافية بموجب ملحق أو وثيقة أخرى.



Chapter Five:

Recourses against the Insured

The Company may have recourse to the Insured, the Motor Vehicle Driver or the person responsible for the Accident, as the case may be, within the limit of the amount of compensation paid in the following cases:

1. If it is proven that the insurance was concluded based upon the Insured's misrepresentation or non-disclosure of material facts that affect the acceptance by the Company to cover the risks or determination of the premium.
2. If the Motor Vehicle is proven to have been used for purposes other than those set out in the Insurance Application attached to this Policy or the maximum number of passengers is exceeded or the Motor Vehicle was overloaded or its loading was not secured correctly or exceeds the limits of permissible width, length or height, provided that this is proven to be the proximate cause of the accident.
3. If it is proven that the Motor Vehicle was used in a speed race or test (in impermissible cases), provided that this is proven to be the proximate cause of the accident.
4. If following payment of the compensation it is proven that there is a violation of the laws, if the violation involves a willful felony or misdemeanor, as defined in the UAE's applicable penal code.
5. If it is proven that the Motor Vehicle was driven without obtaining the driving license for the type of Motor Vehicle according to the Traffic Laws and Regulations and the provisions of this Policy, or that the license granted to the Insured or the Motor Vehicle Driver was suspended by a court's order or by the concerned authorities or by virtue of traffic regulations, or that Motor Vehicle driving license was expired at the time of the accident, unless the driver manages to renew it within thirty days from the date of accident.
6. If it is proven that the Motor Vehicle Driver, or another person allowed by them to drive the Motor Vehicle, caused the accident while being in an abnormal condition due to being under the influence of narcotics or alcohol that undermine the driver's ability to control the Motor Vehicle or medical drugs for which driving is medically prohibited. In case of rental vehicles, recourse will be made against the Motor Vehicle Driver (renter).

الفصل الخامس:

حالات الرجوع على المؤمن له

يجوز للشركة أن ترجع على المؤمن له و / أو قائد المركبة أو المسؤول عن الحادث بحسب الأحوال بقيمة ما تكون قد أدته من تعويض في الحالات الآتية:

1. إذا ثبت أن التأمين قد عقد بناء على إدلاء المؤمن له ببيانات كاذبة أو إخفائه وقائع جوهرية تؤثر في قبول الشركة تغطية الخطر أو في تحديد قسط التأمين.
2. إذا ثبت استعمال المركبة في غير الأغراض المحددة في طلب التأمين الملحق بهذه الوثيقة أو تجاوز الحد الأقصى للركاب المسموح به أو ثبت تحميلها بأكثر من الحمولة المقررة لها أو إذا كانت حمولتها غير محزومة بشكل فني محكم أو تجاوز حدود العرض أو الطول أو العلو المسموح به شريطة أن يثبت أن ذلك هو السبب المباشر في وقوع الحادث.
3. إذا ثبت استعمال المركبة في سباق أو اختبار السرعة - في غير الأحوال المصرح بها - شريطة أن يثبت أنه السبب المباشر في وقوع الحادث.
4. إذا ثبت أن هنالك مخالفة للقوانين وانطوت المخالفة على جناية أو جنحة عمدية وفقاً للتعريف المنصوص عليه في قانون العقوبات المعمول به والنافذ المفعول في الدولة.
5. إذا ثبت أن قيادة المركبة تمت دون الحصول على رخصة قيادة لنوع المركبة طبقاً لقانون السير والمرور ولوائح وأحكام هذه الوثيقة أو أن يكون الترخيص الممنوح للمؤمن له أو لقائد المركبة، حسب مقتضى الحال، قد صدر أمر بإيقافه من المحكمة أو السلطات المختصة أو بمقتضى لوائح المرور أو أن رخصة قيادة المركبة كانت منتهية وقت الحادث مالم يستطع تجديد الرخصة المنتهية خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث.
6. إذا ثبت أن قائد المركبة سواء المؤمن له أو شخص آخر سمح له بقيادتها ارتكب الحادث وهو في غير حالته الطبيعية بسبب وقوعه تحت تأثير المخدرات أو تناول المشروبات الكحولية المؤثرة على قدرته في السيطرة على المركبة أو تناول العقاقير الطبية التي لا يسمح طبياً بالقيادة بعد تناولها، أما إذا كانت المركبة معدة للتأجير فيتم الرجوع على قائد المركبة (المستأجر).



7. If it is proven that the accident occurred intentionally by the Insured or the Motor Vehicle Driver. 7. إذا ثبت وقوع الحادث عمداً من المؤمن له أو قائد المركبة.
8. If the trailer, half-trailer or semi-trailer caused the accident and the Insured has not agreed with the Company to include it in the policy. 8. حال تسبب المقطورة أو نصف المقطورة أو شبه المقطورة بحادث ولم يكن المؤمن له قد اتفق مع الشركة على شمولها بالتأمين.
9. If the Motor Vehicle is used outside the road, as defined in this Policy, without any additional coverage. 9. إذا ثبت استعمال المركبة خارج الطريق وفقاً لتعريف الطريق في هذه الوثيقة ولم يكن هنالك تغطية إضافية.
10. If damages occur to the Injured Third Party is a result of theft or robbery of the Insured Motor Vehicle, recourse will be against the thief only. 10. أما في حال كانت الأضرار التي لحقت بالغير المتضرر نتيجة عملية سرقة أو سطو للمركبة المؤمنة وتوفرت إحدى حالات الرجوع بحق السارق فيتم الرجوع عليه فقط.

Chapter Six:

Policy Termination

1. Neither the Company nor the Insured may terminate this Policy during its term as long as the Motor Vehicle license is valid.
2. However, the Policy may be terminated before its expiration on the grounds of:
 - a) Cancellation of the Motor Vehicle license;
 - b) Submission of a new policy due to change of the Motor Vehicle details; or
 - c) Transfer of the Motor Vehicle title by virtue of a certificate issued by the concerned authority.

In this case, the Company must refund to the Insured the paid premium after deducting a portion in proportion to the period during which the Policy has remained in effect according to the Short Rate Schedule No. (3) set out in this Policy, provided that there are no paid claims or outstanding claims where the Insured has caused the accident.

3. This Policy shall be considered terminated in case of a total loss to the Motor Vehicle, provided that its registration is deleted with a report issued by the Road and Traffic Department confirming that it is unroadworthy, and the Company and the Insured shall remain bound by its provisions before termination.

Chapter Seven:

General Provisions

1. The Company shall include all details in Schedule (5) of this Policy, and this Schedule shall be part of this Policy.

الفصل السادس:

إنهاء الوثيقة

1. لا يجوز للشركة ولا للمؤمن له إنهاء هذه الوثيقة أثناء مدة سريانها مادام ترخيص المركبة قائماً.

2. على أنه يجوز إنهاء الوثيقة قبل انتهاء مدة سريانها بسبب:

- (أ) إلغاء ترخيص المركبة أو ،
- (ب) تقديم وثيقة تأمين جديدة بسبب تغيير بيانات المركبة أو،
- (ج) نقل ملكيتها بموجب شهادة صادرة عن الجهة المختصة،

وفي هذه الحالة يجب على الشركة المؤمن لديها أن ترد للمؤمن له القسط المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت الوثيقة سارية فيها بحسب جدول المدد القصيرة رقم (3) الوارد في هذه الوثيقة ، شريطة ألا تكون هناك أية تعويضات دفعت أو مطالبات معلقة وكان المؤمن له متسبباً في الحادث.

3. تعتبر هذه الوثيقة ملغاة حكماً في حال التلف الكلي للمركبة (الخسارة الكلية) شريطة شطب تسجيلها بقرار تصدره إدارة المرور والترخيص يؤكد عدم صلاحيتها للاستعمال، على أن يبقى كل من الشركة والمؤمن له ملتزمين بأحكامها قبل الإنهاء.

الفصل السابع:

أحكام عامة

1. تلتزم الشركة بتضمين جميع البيانات الواردة في الجدول رقم (5) من هذه الوثيقة ويعتبر هذا الجدول جزءاً من هذه الوثيقة.



2. Any lawsuits arising from this Policy may not be filed after the lapse of three years from the date of the accident or the Injured Party and related parties become aware of the damage and the person liable for it.
3. The courts of the State shall be competent to determine any dispute arising in connection with this Policy.

Schedule No. (1)

Depreciation Percentages for Parts of Private Motor Vehicles

| Year | Percentage |
|-----------------|------------|
| First | – |
| Second | 5% |
| Third | 10% |
| Fourth | 15% |
| Fifth | 20% |
| Sixth and above | 30% |

Schedule No. (2)

Depreciation Percentages for Parts of Taxi Vehicles, Public Transport Vehicles and Rental Vehicles

| Year | Percentage |
|-----------------------------------|------------|
| Last six months of the first year | 10% |
| Second | 20% |
| Third | 25% |
| Fourth | 30% |
| Fifth | 35% |
| Sixth and above | 40% |

Schedule No. (3)

Short Rate Schedule – Percentages of Recoverable Premium

| Policy Validity Period | Recoverable Premium |
|--|---------------------|
| A period not exceeding one month | 80% |
| A period exceeding one month to the end of the fourth month | 70% |
| A period exceeding four months to the end of the sixth month | 50% |
| A period exceeding six months to the end of the eighth month | 30% |
| A period exceeding eight months | Nil |

2. لا تسمع الدعاوى الناشئة عن هذه الوثيقة بعد انقضاء ثلاث سنوات من اليوم الذي علم فيه المتضرر وذوي المصلحة بحدوث الضرر وبالمسؤول عنه.

3. تختص محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة بالفصل في أي منازعة قد تنشأ عن هذه الوثيقة.

جدول رقم (1)

نسب الاستهلاك "قطع غيار المركبات الخاصة"

| السنة | النسبة |
|-----------------|--------|
| الأولى | – |
| الثانية | 5% |
| الثالثة | 10% |
| الرابعة | 15% |
| الخامسة | 20% |
| السادسة وما فوق | 30% |

جدول رقم (2)

نسب الاستهلاك قطع غيار "مركبات الأجرة والمركبات العمومي ومركبات مكاتب التأجير".

| السنة | النسبة |
|------------------------------------|--------|
| الستة أشهر الأخيرة من السنة الأولى | 10% |
| الثانية | 20% |
| الثالثة | 25% |
| الرابعة | 30% |
| الخامسة | 35% |
| السادسة وما فوق | 40% |

جدول رقم (3)

"جدول المدد القصيرة" ببيان نسب الاسترداد من قسط التأمين

| المدة لسريان الوثيقة | نسبة الاسترداد من القسط |
|--|-------------------------|
| مدة لا تتجاوز شهر | 80% |
| مدة تزيد على شهر ولغاية نهاية الشهر الرابع | 70% |
| مدة تزيد عن أربعة أشهر ولغاية نهاية الشهر السادس | 50% |
| مدة تزيد عن ستة أشهر ولغاية نهاية الشهر الثامن | 30% |
| مدة تزيد عن ثمانية أشهر | لا شيء |



Schedule No. (4)

List of the parts damaged by a traffic accident which must be replaced for new ones without deduction of any depreciation

| |
|----------------------------------|
| Glass |
| Brake master cylinders |
| Brake wheel cylinders |
| Brake calipers |
| Brake cables (conduit type) |
| Brake hoses |
| Brake diaphragms |
| Steering boxes |
| Steering rakes |
| Steering ball joints and swivels |
| Seat belts |

جدول رقم (4)

قائمة قطع الغيار التي اذا تضررت من حادث سير يجب تغييرها بأخرى جديدة دون خصم أي استهلاك

| |
|---------------------------------------|
| زجاج المركبة |
| الأسطوانات الرئيسية للكوابح (للفرامل) |
| أسطوانات عجلة الكوابح (الفرامل) |
| جسم الكوابح (الفرامل) |
| كابلات الكوابح (طراز الانابيب) |
| خراطيم الكوابح |
| صفائح (أغشية) الكوابح |
| صناديق التوجيه |
| تروس التوجيه |
| محاور التوجيه ومفاصلة الكروية |
| أحزمة المقاعد |



Automatic Extensions

التمديد التلقائي

Section One:

Loss or Damage to Insured Vehicle

القسم الأول

الخسائر أو الأضرار التي تصيب المركبة المؤمن عليها

1. Riot, Strike and Civil Commotion

It is hereby agreed and understood that, Section One of this Policy extends to indemnify the Insured in respect of loss of or damage to the Insured Vehicle caused by

- Riot or Strike;
- Civil Commotion which does not assume the proportion of or amount to a popular arising

1. أعمال الشغب، الإضرابات والاضطرابات المدنية

من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا بأن القسم الأول من هذه البوليصة يقتضي أيضاً تعويض المؤمن عليه عن الخسائر أو الأضرار التي تصيب المركبة المؤمن عليها والناتجة عن:

- أعمال الشغب أو الإضرابات؛
- الاضطرابات المدنية التي لا تتخذ شكل أو تصل إلى حد الانتفاضة الشعبية.

2. Vehicle in Third Party Custody during Maintenance/Valet

It is hereby agreed and understood that, Section One of this Policy extends to indemnify the Insured in respect of loss of or damage to the Insured Vehicle whilst in the custody or control of:

- A motor garage or other similar business for the purpose of maintenance, repair, testing or servicing purpose only
- A hotel, restaurant or similar business, which the Insured does not own where the Insured Vehicle has been parked on behalf of an authorized driver.

2. المركبة التي تكون في عهدة طرف ثالث أثناء فترة الصيانة/الخدمة

من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا أن القسم الأول من هذه البوليصة يقتضي أيضاً تعويض المؤمن عليه عن الخسائر أو الأضرار التي تصيب المركبة المؤمن عليها أثناء وجودها في عهدة أو تحت تصرف:

- مرآب إصلاح السيارات أو منشأة مماثلة بغرض الصيانة، الإصلاح، الاختبار أو للأغراض الخدمة فقط؛
- فندق، مطعم أو منشأة مماثلة لا تعود ملكيتها للمؤمن عليه والتي توجد فيها المركبة المؤمن عليها نيابة عن السائق المصرح له بقيادة المركبة.

3. Accident Recovery:

It is hereby agreed and understood that, Section One of this Policy extends to cover cost of recovery of Insured Vehicle to the garage which the Company specifies, following an accident covered by Section One of this Policy within the Geographical Area specified in the Schedule of this Policy.

3. نقل المركبة المتعرضة لحادث

من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا بأن القسم الأول من هذه البوليصة يمتد ليشمل تكلفة نقل المركبة المؤمن عليها إلى مرآب الإصلاح الذي تحدده الشركة في أعقاب وقوع حادث الذي تم تغطيته في القسم الأول من هذه البوليصة ضمن المنطقة الجغرافية المحددة في الجدول الملحق بهذه البوليصة.

4. Personal Belongings:

It is hereby agreed and understood that, Section One of this policy extends to cover accidental loss of or damage to the personal belongings kept in the locked glove-box and/or vehicle's boost storage in circumstances as stated hereunder:

- An accident involving Insured Vehicle either at fault or not at fault
- Forced break-in to the vehicle

4. الممتلكات الشخصية

من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا بأن القسم الأول من هذه البوليصة يمتد ليشمل الخسائر أو الأضرار العرضية التي تلحق بالممتلكات الشخصية الموجودة داخل صندوق القفاز المقفول و/أو صندوق المركبة في الظروف المبينة أدناه:

- الحادث الذي يشمل المركبة المؤمن عليها التي تكون مسؤولة أو غير مسؤولة عن الحادث.
- اقتحام المركبة المنطوي على استخدام العنف.



However, Company will not indemnify loss of or damage to the personal belongings for followings:

- Mobile phones, PDA
- Foodstuff
- Animals, livestock
- Electrical and/or mechanical damages which are not involving physical damage
- Jewellery, artwork, eyeglasses, sunglasses
- any financial damage including loss of use

ومع ذلك، سوف لن تعوض الشركة عن الخسائر أو الأضرار المتعلقة بالممتلكات الشخصية الآتية:

- أجهزة الهواتف المتحركة، أجهزة المساعد الرقمي الشخصي؛
- المواد الغذائية؛
- الحيوانات، المواشي؛
- الأضرار الكهربائية و/أو الميكانيكية التي لا تشمل أضراراً مادية جسدية؛

Company's maximum liability for this extension is limited to value of all damaged items less depreciation or Dhs. 2,500 any one accident whichever is lower.

5. Windscreen Damage:

It is hereby agreed and understood that, in the event of breakage of the windows, windscreen or sunroof of the Insured Vehicle where this is the only damage to the Insured Vehicle other than scratching of bodywork resulting from the breakage the Company will indemnify the Insured for the cost of replacement or repair of such windows, windscreen or sunroof without applying any Excess under Section One of this Policy for once during the policy period.

6. Unauthorized Driver:

It is hereby agreed and understood that, Section One of this Policy extends to cover loss of or damage to the Insured Vehicle caused by an unauthorized person if the Insured Vehicle at the time of the accident was found to have been driven without the permission of the Insured.

7. Medical Expense:

It is hereby agreed and understood that, the Company will pay to the Insured the reasonable cost of Medical Expenses incurred in connection with any accidental bodily injury sustained by the Insured or his driver or any occupant of the Insured Vehicle as the direct and immediate result of an accident to the Insured Vehicle.

Provided that the liability of the Company shall not exceed the sum of Dhs. 3,000 per person in respect of any one accident, and incurring within 180 days from the date of such accident.

8. Personal Injury:

The Company will pay Dhs. 10,000 to the Insured and/or spouse (or in the event of death to their legal personal representatives) if the insured and/or spouse whilst getting into or getting out of the Insured Vehicle



shall accidentally sustain bodily injury which independently of any other cause within three calendar months of the accident results in:

- Death
- Total irrecoverable loss of sight in one or both eyes
- Total loss by physical severance of one or more limbs at or before the wrist or ankles or permanent loss of one or both hands or legs

Exceptions:

This section applies only in respect of private motor cars insured in the name of an individual and does not cover:

- Death or injury arising from suicide or attempted suicide.
- Anyone who is over 70 years of age at the time of the accident.

9. New Car Replacement:

If the Insured vehicle has been declared as a total loss as defined elsewhere in the policy wordings; and the age of the vehicle is within 6 months from the date of first registration as new, the company shall pay vehicle's Insured value agreed by the Insured and the Insurer at the time of insurance & stated in the schedule of this policy OR the value of a brand new replacement model whichever is lower.

10. Off Road Cover:

It is hereby agreed & understood that Section one of this policy extends to cover loss or damage to vehicle whilst driven off road provided that:

- The vehicle has four wheel drive capability
- The vehicle is not being used for participating in a competitive event, desert safari, dune bashing or race of any kind.

11. Taxi Fare:

The Coverage under this Policy is extended to reimburse the cost of Taxi Fare incurred (per accident and limits as specified in the Policy Schedule) by the Insured in order to complete the journey to the intended destination, in the event of an accident causing loss or damage and making the Insured Vehicle not roadworthy.

Reimbursement of such Taxi Fares are subject to submission of actual bills with the date corresponding to the incident date.

12. Breakdown Recovery:

It is hereby agreed and understood that, the Company shall provide recovery services for non-accident related incidents through third party service provider for following within the territories of UAE:

- Accident Towing Service

بشكل مستقل عن أي سبب آخر وذلك خلال مدة ثلاثة أشهر من وقوع الحادث الذي ينجم عنه:

- وفاة
- فقدان البصر كلياً في إحدى أو كلتا العينين
- فقدان الكلي لواحد أو أكثر من أعضاء الجسم عند دون منطقة الرسغ أو الكاحلين، أو فقدان الدائم لإحدى اليدين أو الساقين أو كلاهما

الاستثناءات

ينطبق هذا القسم فقط على السيارات الخاصة المؤمن عليها باسم الفرد بدون أن يشمل ذلك:

- حالة الوفاة أو الإصابة الناتجة عن الانتحار أو محاولة الانتحار؛
- أي شخص يتجاوز 70 سنة من العمر في وقت وقوع الحادث.

9. الاستبدال بسيارة جديدة:

في حال تقرر اعتبار المركبة المؤمن عليها تشكل خسارة كلية كما هو محدد في نصوص هذه البوليصة، وكان عمر المركبة دون 6 أشهر من تاريخ تسجيلها الأول كمركبة جديدة، سوف تقوم الشركة بدفع إما القيمة المؤمن عليها للمركبة والمتفق عليها بين كل من المؤمن عليه وشركة التأمين في وقت إبرام التأمين وكما هو مبين في الجدول الملحق بهذه البوليصة، أو أن تدفع قيمة المركبة الجديدة التي تحل محلها والتي تكون من نفس الماركة والموديل أيهما أقل.

10. قيادتها خارج نطاق الطريق:

من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا أن القسم الأول من هذه البوليصة يمتد ليغطي الخسارة أو التلف اللاحق بالمركبة أثناء قيادتها خارج نطاق الطريق بناء على الشروط التالية:

- أن تكون المركبة ذات دفع رباعي.
- ألا تكون المركبة قد تم استخدامها في المشاركة في المنافسات أو رحلات السفاري الصحراوية أو كثنان رملية أو السباقات مهما كان نوعها.

11. تكلفة مركبة الاجرة

تم تمديد التغطية بموجب هذه الوثيقة لتشمل تعويض تكلفة مركبة الاجرة المتكبدة (لكل حادث واحد، والقيمة كما هو محدد في جدول الوثيقة) من قبل المؤمن له من أجل إكمال الرحلة إلى الوجهة المقصودة وذلك في حالة وقوع حادث يسبب ضرر يجعل المركبة المؤمن عليها غير صالحة للسير.

يخضع سداد أجور مركبات الأجرة هذه لتقديم فواتير فعلية مع التاريخ المقابل لتاريخ الحادث

12. من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا أنه يتعين على

الشركة أن تقدم خدمات الإنقاذ في الحالات التي لا تنطوي على حوادث سير عن طريق طرف ثالث يقدم مثل هذه الخدمات كما هو مبين فيما يلي ضمن أراضي دولة الإمارات العربية المتحدة.



In case of an accident the Insured Vehicle will be towed to the agency workshop, nearest garage or to any garage of Your choice within the UAE, subject that the police report has been presented.

a2. Breakdown Towing Service* :

In case of a breakdown the Insured Vehicle will be towed to the agency workshop, nearest garage within the city limits in which the incident has taken place. In case we are not able to pullout the vehicle due to adverse situations, the insured should take the assistance of the police department.

*Vehicle necessitating the use of a crane or any additional expense would need to be borne by the Insured.

b. Battery Boost

If the battery is flat or dead, the vehicle will be jump-started to get it moving.

c. Flat Tyre

If the vehicle has a flat tyre, change of tyre to spare. If the vehicle does not have a spare or if the circumstances do not allow change of tyre, the vehicle will be towed to the nearest garage within the city limits in which the incident has taken place.

d. Petrol Delivery

If the vehicle cannot be driven due to an empty petrol tank, the third party service provider will deliver fuel. The Insured has to bear the cost of the fuel.

1. خدمة سحب (الحوادث):

في حالة وقوع حادث ، سيتم سحب السيارة المؤمن عليها إلى ورشة الوكالة أو أقرب ورشة أو إلى أي ورشة من اختيارك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ، بشرط تقديم تقرير الشرطة.

2. خدمة سحب (الأعطال) * :

في حالة حدوث عطل ، سيتم سحب السيارة المؤمن عليها إلى ورشة الوكالة أو أقرب ورشة داخل حدود المدينة التي وقع فيها الحادث. في حالة عدم قدرتنا على سحب المركبة بسبب المواقف المعاكسة ، يجب على المؤمن له الاستعانة بقسم الشرطة. * المركبة التي تستلزم استخدام رافعة أو أي نفقات إضافية يجب أن يتحملها المؤمن له.

ب . شحن البطارية

إذا كانت بطارية المركبة ضعيفة أو فاقدة الطاقة، سوف يتم تشييبها وشحنها بغرض تحريك المركبة.

ت . فراغ إطار المركبة من الهواء

إذا كان إطار المركبة مفرغاً من الهواء، أو إذا تطلب الأمر تبديل الإطار بالإطار الإضافي. أو إذا لم يكن بالمركبة إطار إضافي، أو إذا كانت الظروف لا تسمح بتبديل الإطار، سوف يتم قطر المركبة إلى أقرب مرآب داخل حدود المدينة التي وقع فيها الحادث.

ث. نفاذ وقود المركبة

في حال عدم التمكن من تشغيل المركبة بسبب نفاذ الوقود من الخزان، سوف يقوم الطرف الثالث الذي يقدم الخدمات. على أن يتحمل المؤمن عليه تكلفة هذا الوقود



Arabian Automobile Association.,
P.O Box: 80846, Dubai, UAE.
• Helpline: 600 50 8181
• Tel: 04 266 99 89
• Fax: 04 268 26 46
• Email: info@aaauae.com
• Web: www.aaauae.com

رابطة السيارات العربية
ص.ب.: 80846، دبي، إ.ع.م.
• 600 50 8181
• هاتف: 04 266 99 89
• فاكس: 04 268 26 46
• بريد الكتروني: info@aaauae.com
• الموقع على الإنترنت: www.aaauae.com



Disclaimer: "AAA" roadside assistance service is a complimentary service provided by the Company. The Company shall not be held responsible or liable for the negligence / liabilities caused by "AAA" to the Insured.

عدم المسؤولية: تعتبر خدمة المساعدة على الطريق "آيه. آيه. آيه" بمثابة خدمة مجانية تقدمها الشركة. لذلك، لا تعتبر هذه الشركة مسؤولة أو ملزمة عن أي إهمال/التزامات يمكن أن تترتب على المؤمن عليه بسبب مؤسسة "آيه. آيه. آيه".



e. Lock out Service

If the Insured is locked out of the vehicle, third party service provider will attempt to open the lock under the supervision of the appropriate authorities.

f. Off road recovery

If your vehicle breaks down or is unable to move by its own means due to overturning or failing down a slope or is 'stuck' off-road, we will arrange to have the vehicle towed to the dealer's garage or a garage to the nearest roadway. This service is only provided during day light and only if the cause happened during the normal course of driving. Vehicles participating in any desert event or rally are excluded. PROVIDED THAT:

- a) The vehicle has four-wheel drive capability and is used in accordance with its user guide.
- b) The assistance does not endanger the lives of the person intending to provide the Assistance. The Assistance will not be obligated in situation where the provision of assistant is impossible or due to circumstances applying or prevailing when the assistance is required.
- c) Maximum limit for desert pullout will be AED 1,500 per service. Any additional charges above the said limit shall be paid by the Insured.

In case we are not able to pullout the vehicle due to adverse situations, the insured should take the assistance of the police department.

- g. The maximum number of services that can be availed in a policy period is limited to 4 only, whether against a single benefit or a combination of them.

ج.

خدمة فتح قفل المركبة
في حال وجود المؤمن عليه خارج المركبة بسبب انقفال أبواب المركبة، سوف يحاول الطرف الثالث مقدم الخدمة فتح القفل تحت إشراف السلطات المختصة.

ح.

في حال تعطل المركب خارج نطاق الطريق إذا تعطلت سيارتك أو لم تتمكن من التحرك بوسائلها الخاصة بسبب الانقلاب أو الانهيار على منحدر أو "عالقاً" على الطرق الوعرة ، فسنقوم بترتيب سحب السيارة إلى أقرب ورشة أو إلى أقرب طريق. يتم تقديم هذه الخدمة فقط أثناء النهار وفقط إذا حدث السبب أثناء السير العادي للقيادة. يتم استبعاد المركبات المشاركة في أي حدث أو رالي صحراوي.
بشرط:

أ) تتميز السيارة بإمكانية الدفع الرباعي ويتم استخدامها وفقاً لدليل المستخدم الخاص بها.

ب) لا تعرض المساعدة للخطر حياة الشخص الذي ينوي تقديم المساعدة. لن تكون المساعدة ملزمة في الحالة التي يكون فيها توفير المساعد مستحيلاً أو بسبب الظروف السارية أو السائدة عندما تكون المساعدة مطلوبة.

3) الحد الأقصى للنسحاب في الصحراء 1500 درهم لكل خدمة. يجب على المؤمن له دفع أي رسوم إضافية تزيد عن الحد المذكور.

في حالة عدم قدرتنا على سحب المركبة بسبب المواقف المعاكسة ، يجب على المؤمن له الاستعانة بقسم الشرطة.

خ.

الحد الأقصى لعدد الخدمات التي يمكن الاستفادة منها في فترة الوثيقة محدد بـ 4 خدمات فقط ، سواء كانت مقابل منفعة واحدة أو مجموعة منها.



Arabian Automobile Association.,
P.O Box: 80846, Dubai, UAE.
• Helpline: 600 50 8181
• Tel: 04 266 99 89
• Fax: 04 268 26 46
• Email: info@aaauae.com
• Web: www.aaauae.com

رابطة السيارات العربية
ص.ب.: 80846، دبي، إ.ع.م.
• 600 50 8181
• هاتف: 04 266 99 89
• فاكس: 04 268 26 46
• بريد الكتروني: info@aaauae.com
• الموقع على الإنترنت: www.aaauae.com



Disclaimer: "AAA" roadside assistance service is a complimentary service provided by the Company. The Company shall not be held responsible or liable for the negligence / liabilities caused by "AAA" to the Insured.

The Automatic Extensions are applicable only if it is mentioned in the Policy Schedule.

عدم المسؤولية: تعتبر خدمة المساعدة على الطريق "آيه. آيه. آيه" بمثابة خدمة مجانية تقدمها الشركة. لذلك، لا تعتبر هذه الشركة مسؤولة أو ملزمة عن أي إهمال/التزامات يمكن أن تترتب على المؤمن عليه بسبب مؤسسة "آيه. آيه. آيه".

تنطبق الإضافات التلقائية فقط إذا مذكور في الجدول المرفق بهذه البوليصة.



Memo 1

Applicable to Section One Loss or Damage to Insured Vehicle

1. It is hereby agreed and understood that in the event of loss or damage to the Insured Vehicle or its accessories or spare parts necessitating the supply of a part not obtainable from stocks held in the country in which the Insured Vehicle is held for repair or in the event of the Company exercising the option under Section One, Clause 2 to pay in cash the amount of the loss or damage, the liability of the Company in respect of any such part shall be limited to;
 - a. (i) the price quoted in the latest catalogue or price list issued by the manufacturer or his authorized agent for the country in which the Insured Vehicle is held for repair, or;
 - (ii) if no such catalogue or price list exists, the factory price quote obtained plus the reasonable cost of transport other than by air to the country in which the Insured Vehicle is held for repair and amount of the relative import duty, and;
 - b. Reasonable cost for fitting such part.

Memo 2

Applicable to Section Two Third Party Liability

1. It is hereby agreed and understood that the Company will indemnify the Insured in respect of all Sums including claimants costs and expenses that the Insured shall become legally liable to pay in respect of accidental death of or injury to any person or accidental damage to property arising out of:
 - a. **The Loading or Unloading of the Insured Vehicle**
The Policy is extended to cover accidental death of or bodily injury to any person or accidental damage to third party property arising out of loading and unloading of the Insured Vehicle.
 - b. **Non Owned / Non Hired vehicle**
The Policy is extended to cover any other private motor vehicle driven by the Insured, with the other vehicle owner's express consent for Third Party liability. Geographical Area applicable is UAE and third Party Liability limits specified in the policy schedule shall apply.

This cover however does not apply if:

- The driven car is hired to the Insured under a hire-purchase agreement;

المذكرة (1)

قابلة للتطبيق على القسم الأول - الخسائر والأضرار الواقعة على المركبة المؤمن عليها

1. من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا أنه في حالة وقوع خسارة أو تلف على المركبة المؤمن عليها أو على ملحقاتها أو قطع التبديل الخاصة بها، وتطلب الأمر توريد قطعة غير متوفرة في المستودع الموجود في الدولة التي توجد فيها المركبة المؤمن عليه ليتم إصلاحها، أو في حالة ممارسة الشركة للخيار المتوفر لها بموجب القسم الأول، الفقرة 2 بوجوب تسديد قيمة الخسارة أو التلف نقداً، فإن مسؤولية الشركة بخصوص أي من مثل هذه القطع سوف تقتصر على: أ. (1) السعر المحدد في آخر كتالوج أو قائمة أسعار صادرة عن الجهة المصنعة أو وكيلها المعتمد في الدولة التي توجد فيها المركبة المؤمن عليها والتي يتعين إصلاحها.
- (2) في حال عدم توفر مثل هذا الكتالوج أو قائمة الأسعار، سوف يعتمد سعر المصنع الذي تم الحصول عليه مضافاً إليه تكلفة الشحن المعقولة - من غير الشحن الجوي - إلى الدولة التي توجد فيها المركبة المؤمن عليها الخاضعة للإصلاح، إضافة إلى الرسوم الجمركية على الاستيراد.

ب. التكلفة المعقولة لتكريب مثل هذه القطعة.

المذكرة (2)

قابلة للتطبيق على القسم الثاني - مسؤولية الطرف الثالث

1. على الرغم من أي بند منصوص عليه في القسم (2)، فقرة 1-أ يتعارض مع ذلك، فإن من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا، فإن هذه البوليصة تمتد لتشمل الالتزامات القانونية بخصوص الوفاة والإصابة الجسدية لأي شخص يكون من نفس أفراد الأسرة أو العائلة كما لو كان هو الشخص الذي يطالب بالتعويض بموجب هذا القسم.
2. من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا أن الشركة سوف تعوض المؤمن عليه بخصوص كافة المبالغ والتكاليف والمصاريف الخاصة بالجهات المدعية والتي يكون المؤمن عليه ملزماً قانونياً بتسديدها والمتعلقة بحادث الوفاة العرضي أو إصابة أي شخص، أو تلف عرضي يقع على الممتلكات يكون ناجماً عن: أ) أعمال تحميل وتفريغ المركبة المؤمن عليها
تمتد البوليصة لتشمل حادثة الوفاة العرضية أو الإصابة الجسدية لأي شخص، أو الأضرار العرضية التي تقع لممتلكات طرف ثالث والتي تكون ناجمة عن أعمال التحميل والتفريغ للمركبة المؤمن عليها.

ب) المركبة غير المملوكة/غير المستأجرة

تمتد البوليصة لتشمل أي مركبة خاصة يقودها المؤمن عليه وذلك بناء على موافقة صاحب المركبة الأخرى



- The Insured car is hired by, the employer or business partner;
- The Insured is a corporate organization or firm;
- Insured's liability is covered under another insurance policy.

In any case the other vehicle's liability policy will act as the primary insurance.

The Automatic Extensions are subject otherwise to the terms, conditions and exclusions of the Policy.

Endorsement #1

(Applicable only if specified in the Policy Schedule)

Endorsement #1 – Personal Accident Benefits:

Subject to the payment of the premium specified by the Company, the Company will pay compensation on the scale below for bodily injury as hereinafter defined sustained by any person (other than paid driver or attendant) whilst mounting into or dismounting from or travelling in the Insured Vehicle and caused by violent accident external and visible means which independently of any other case (except medical or surgical treatment consequent upon such injury) shall within three calendar months of the occurrence of such injury result in as per Appendix 1 (Scale of Compensation for Personal Accident Benefits).

However, the company's indemnification in this endorsement shall be limited to the amount stated in the policy schedule in aggregate for any one person during the policy period provided such person is not less than 18 or more than 65 years of age at the time of such injury.

The Company agrees to pay for the following age groups but on a reduced basis as shown below:

1. From 6 to 17 years of age or from 66 to 70 years of age.....50%.
2. From 0 to 5 years of age or 71 years of age or more.....25%.

Compensation shall be payable only with the approval of the Insured and directly to the injured person or to his legal representatives or to the Insured by verifying POA (Power of Attorney) documents, and upon payment of such compensation. The Company shall be discharged from any further compensation in respect of injury or death to such person.

If the number of persons (including the driver or the

الصريحة على المسؤولية ضد الطرف الثالث. يطبق هذا الشرط على المناطق الجغرافية الواقعة في دولة الإمارات العربية المتحدة، حيث يتم تطبيق حدود المسؤولية ضد الطرف الثالث كما هو مبين في الجدول الملحق بالبوليصة.

- علماً بأن هذه التغطية التأمينية لا تكون سارية إذا: كانت المركبة التي يتم قيادتها إذا تم تأجيرها للمؤمن عليه بموجب اتفاقية الإيجار المنتهي بالتمليك.
- كانت المركبة تكون مستأجرة من قبل رب العمل أو الشريك في المؤسسة.
- كان المؤمن عليه يمثل شركة، مؤسسة أو منشأة.
- تم تغطية مسؤولية المؤمن عليه بموجب بوليصة تأمين أخرى.

في أي حالة من الحالات، فإن بوليصة تأمين المسؤولية الخاصة بالمركبة الأخرى سوف تعتبر بمثابة التأمين الأصلي.

وبخلاف ذلك، فإن التمديدات التلقائية سوف تخضع لشروط وأحكام واستثناءات هذه البوليصة.

ملحق بوليصة التأمين

الملحق # (1) – العوائد من الحوادث الشخصية

بناءً على قسط التأمين المحدد من قبل الشركة، سوف تقوم هذه الأخيرة بدفع التعويضات حسب الجدول المبين أدناه عن الإصابة الجسدية، كما هو مبين فيما بعد، التي تلحق بأي شخص (من غير السائق أو المرافق الذي يتقاضى أجراً) أثناء صعوده أو نزوله من المركبة أو أثناء سفره بواسطة المركبة المؤمن عليها، وتنتج الإصابة عن حادث عنيف بوسائل خارجية وممرئية وبشكل مستقل عن أي مسبب آخر، وذلك خلال مدة ثلاثة أشهر من وقوع مثل هذه الإصابة (باستثناء العلاج الطبي أو الجراحي المترتب على مثل هذه الإصابة) حسبما هو منصوص عليه في الملحق 1 (جدول التعويضات عن العوائد من الحوادث الشخصية).

على أية حال، تنحصر مسؤولية الشركة في التعويضات في هذا الملحق على المبلغ المبين في الجدول الملحق بالبوليصة بشكل تراكمي بالنسبة للشخص الواحد خلال مدة البوليصة، على ألا يقل عمر مثل هذا الشخص عن 18 سنة ولا يتجاوز 65 سنة عند وقوع مثل هذه الإصابة. كما توافق الشركة على دفع التعويضات للمجموعات العمرية التالية ولكن على أساس متناقص كما هو مبين فيما يلي:

1. من 6 إلى 17 سنة من العمر أو من 66 إلى 70 سنة من العمر.....50%.
2. من 0 إلى 5 سنوات من العمر أو 71 سنة أو أكثر.....25%.

يتم تسديد التعويضات فقط بناءً على موافقة المؤمن عليه ومباشرة إلى الشخص المصاب أو ممثليه القانونيين. وبمجرد تسديد مثل هذه التعويضات، تكون الشركة غير مسؤولة عن تسديد أية تعويضات أخرى بخصوص إصابة أو وفاة مثل هذا الشخص.



attendant) in the vehicle at the time of occurrence exceeds the number stated as per the seating capacity in the Schedule to this Policy, the Company shall be liable only for a pro – rata proportion of the compensation which would otherwise be payable.

Endorsement 1 shall apply only if it is specified in the Schedule of this Policy.

Exclusions:

Notwithstanding the above, the Company shall not indemnify for the following:

- Any partial or total disablement from engaging or giving any attention to such person's occupation;
- Any part compensation or payment on account until the total amount shall have been ascertained and agreed;
- Death or injury caused by suicide or attempted suicide;
- Death or injury by anyone driving the Insured Vehicle under the influence of alcohol or drugs.

Endorsement #2 – Hire Purchase Clause:

It is hereby agreed and understood that, the name of the bank specified in the Schedule attached to this Policy under subheading "Hire Purchase Agreement" (herein after referred to as the "Owners") are the Owners of the motor vehicle stated as Insured Vehicle in the Schedule to this Policy, and that the motor vehicle is the subject of hire purchase agreement made between the Owners on the part and the Insured on the other part. It is further understood and agreed that the Owners are interested in any monies which but for this Endorsement would be payable to the Insured under this Policy in respect of loss or damage to the Insured Vehicle (which cannot be made good by repair or replacement) and such monies shall be paid to the Owners as long as they are the Owners of the Motor Vehicle and their receipt shall be full and final discharge to the Company in respect of such loss or damage.

Save as by this endorsement expressly agreed nothing herein shall modify or affect the rights and liabilities of the Insured or the Company respectively under or in connection with this Policy.

Endorsement 2 shall apply only if it is specified in the Schedule to this Policy, and name of the financier being mentioned in the Schedule attached to this Policy.

في حال تجاوز عدد الأشخاص (بما في ذلك السائق أو المرافق) في المركبة في وقت وقوع الحادث العدد المحدد في الجدول المرفق بهذه البوليصة حسب طاقة استيعاب المقاعد، سوف تكون الشركة مسؤولة فقط عن حصة نسبية من التعويضات التي تكون متوجبة الدفع في الحالات الأخرى.

يتم تطبيق الملحق (1) فقط في حال تحديده في الجدول المرفق بهذه البوليصة.

الاستبعادات

على الرغم مما سبق ذكره أعلاه، سوف لن تدفع الشركة أية تعويضات عن الحالات التالية:

- الإعاقة الجزئية أو الكلية نتيجة المساهمة أو العناية بالعمل الذي يقوم مثل هذا الشخص؛
- أية تعويضات جزئية أو دفعات على الحساب إلى أن يتم تأكيد المبلغ الكلي والموافقة عليه؛
- الوفاة أو الإصابة الناتجة عن الانتحار أو محاولة الانتحار؛
- الوفاة أو الإصابة بسبب قيادة أي شخص للمركبة المؤمن عليها يكون تحت تأثير المشروبات الكحولية أو المخدرات.

الملحق # (2) – شرط الاستئجار المنتهي بالتمليك

من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا على أن اسم البنك المحدد في الجدول المرفق بهذه البوليصة تحت العنوان الفرعي "اتفاقية الاستئجار المنتهي بالتمليك" (المشار إليهم في هذه الوثيقة بعبارة "المالكين") هم أصحاب المركبة المبينة بعبارة "المركبة المؤمن عليها" في الجدول المرفق بهذه البوليصة، وأن المركبة المؤمن عليها هي موضوع اتفاقية الاستئجار المنتهي بالتمليك المبرمة بين المالكين من جهة وبين المؤمن عليه من جهة أخرى. كذلك، من المتفق والمتفاهم عليه أن المالكين لهم مصلحة في أية أموال، التي لو لا هذا الملحق، لكانت واجبة الأداء للمؤمن عليه بموجب هذه البوليصة بخصوص الخسائر أو الأضرار الواقعة على المركبة المؤمن عليها (التي لا يمكن جعلها صالحة من خلال الإصلاح أو الاستبدال)، وأن مثل هذه الأموال يتعين تسديدها للمالكين طالما أنهم هم المالكين للمركبة، وأن استلامهم لهذه المبالغ سوف يعتبر بمثابة مخالصة وإبراء ذمة كاملة ونهائية للشركة بخصوص مثل هذه الخسائر أو الأضرار.

باستثناء ما تم الاتفاق عليه صراحة في هذا الملحق، فإنه لا يوجد نص فيه يمكن أن يعدل أو يؤثر على حقوق والتزامات المؤمن عليه أو الشركة على التوالي بموجب أو فيما يتعلق بهذه البوليصة.

سوف يتم تطبيق الملحق (2) فقط في حال تحديد اسم الممول المذكور في الجدول المرفق بهذه البوليصة.



Endorsement #3 – Hire Charge for a Rent-a-Car:

It is hereby agreed and understood that, following an accident covered by this Policy, the Company will provide rent-a-car hire charges as mentioned in the Schedule attached to this Policy. In any case where the Insured Vehicle is stolen, or if Company so decide not to repair the Insured Vehicle, the Company will provide a rent-a-car hire car charges as mentioned in the Schedule attached to this Policy or settlement being proposed to the Insured, whichever the earlier.

Hire car charges will be paid on actual bills subject to limits as mentioned in the Schedule attached to this Policy.

Further, such car hire must commence within reasonable time following the accident of the Insured Vehicle otherwise the liability of the Company shall cease.

Notwithstanding the above, the Company shall not pay the cost of the following:

- Salik, fuel costs, parking costs, or any other fines
- Any cost exceeding limits specified in the Schedule
- Any transportation cost to or from such rent-a-car provider, regardless of the location where insured resides
- Any deductible stated in the Policy Schedule

الملحق # (3) – رسم الإيجار الخاص بسيارة الأجرة

من المتفق والمتفاهم عليه بموجب هذا بأنه في أعقاب الحادث الذي تغطيه هذه البوليصة، سوف تقدم الشركة قيمة استئجار سيارة أجرة كما هو مذكورة في البوليصة. وفي أي حالة يتم فيها سرقة المركبة المؤمن عليها، أو إذا قررت الشركة عدم إصلاح المركبة المؤمن عليها، سوف تقدم الشركة استئجار سيارة أجرة أو أن تعرض تسوية علي المؤمن عليه، أيهما أقرب. سوف يتم تسديد رسوم سيارة الأجرة على أساس الفواتير الفعلية وفقاً للقيود المبينة أعلاه في البوليصة. من جهة أخرى، يجب أن يبدأ استئجار السيارة خسب النبد المتفق عليه.

على الرغم مما سبق، سوف لن تدفع الشركة تكاليف البنود التالية:
- سالك، تكاليف الوقود، تكاليف مواقف السيارات، أو أية غرامات أخرى

- أية تكاليف تتجاوز كحد أقصى كما هو مذكورة في البوليصة
- أية تكاليف نقل إلى/من مكان مزودي خدمة تأجير السيارات، بصرف النظر عن المكان الذي يقيم فيه المؤمن عليه.
- أية اقتطاعات مبينة في جدول البوليصة.



الملحق (1)

(جدول التعويضات عن الحوادث الشخصية):

| تسلسل | البيان | جدول التعويضات (% من المبلغ الرئيسي المؤمن عليه) |
|-------|--|---|
| 1 | الوفاة | %100 |
| 2 | العينان | |
| أ | فقد البصر في كلتا العينين | |
| ب | فقد البصر في عين واحدة | %100 |
| ت | ضعف القوة البصرية المصححة بالعين إلى 0.60 أو أقل | %60 |
| ث | تقلص مجال الرؤية للعين الواحدة | %5 |
| 3 | الأذنين | %5 |
| أ | الفقد الكامل والدائم لقوة السمع في كلتا الأذنين | %80 |
| ب | الفقد الكامل والدائم لقوة السمع في أذن واحدة | %30 |
| ت | عجز الأذن الواحدة عن التقاط الصوت العادي على مسافة 50 سم أو أكثر | %5 |
| 4 | الأنف | |
| أ | وجود اضطراب واضح في وظيفة الأنف | %20 |
| 5 | المضغ أو الكلام | |
| أ | الفقدان الدائم والكلي لوظيفة المضغ أو الكلام | %100 |
| ب | وجود اضطراب واضح في وظيفة المضغ أو الكلام | %35 |
| ت | اضطراب وظيفة المضغ أو الكلام | %15 |
| ث | تلف خمسة أسنان أو أكثر | %5 |
| 6 | تشوه المظهر الخارجي (الوجه، الرأس أو الرقبة) | |
| أ | تغير كبير في المظهر الخارجي | %15 |
| ب | تشوه المظهر الخارجي (مثل، وجود ندبة على الوجه ذات قطر 2 سم أو 3 سم بالطول). | %3 |
| 7 | العمود الفقري | |
| أ | وجود تشوه واضح أو اضطراب حركي في العمود الفقري | %40 |
| ب | اضطراب حركي في العمود الفقري | %30 |
| ت | تشوه في العمود الفقري | %15 |
| 8 | الساعدين (عند أو فوق مفصل الرسغ) أو الساقين (عند أو فوق مفصل الكاحل) | |
| أ | فقد ساعد أو ساق واحدة | %60 |
| ب | الفقد الدائم والكلي لوظيفة أو أكثر من واحد للمفاصل الرئيسية لساعد أو ساق واحدة | %50 |
| ت | الفقد الكامل والدائم لوظيفة واحدة من المفاصل الرئيسية الثلاثة لساعد أو ساق واحدة | %35 |
| ث | اضطراب وظيفة ساعد أو ساق واحدة | %5 |
| 9 | الأصابع | |
| أ | فقد إبهام يد واحدة فوق مستوى البرجمة | %20 |
| ب | اضطراب واضح في وظيفة إبهام يد واحدة | %15 |
| ت | فقد أصبع واحد بخلاف الإبهام أو عند أو فوق مستوى البرجمة | %8 |
| ث | اضطراب واضح في وظيفة أصبع واحد بخلاف الإبهام | %5 |
| 10 | إبهامي القدم | |
| أ | فقد الإبهام الكبير لقدم واحدة عند أو فوق مفصل الإبهام | %10 |
| ب | اضطراب واضح في وظيفة الإبهام الكبير لقدم واحدة | %8 |
| ت | فقد إبهام قدم واحد بخلاف الإبهام الكبير عند أو فوق مفصل الإبهام الثاني | %5 |
| ث | اضطراب واضح في وظيفة إبهام واحد بخلاف الإبهام الكبير | %3 |
| 11 | العجز الكامل الدائم لبدء الاحتياجات الشخصية | |
| | الناتج عن اضطراب واضح في الوظيفة العملية | %100 |

**Appendix 1**

(Scale of Compensation for Personal Accident Benefits):

| Sr. No. | Description | Scale of Compensation (% of Capital Sum Insured) |
|---------|--|---|
| 1 | Death | 100% |
| 2 | Eyes | |
| a | Loss of sight of both eyes | 100% |
| b | Loss of sight of one eyes | 60% |
| c | Decrease of the corrected visual power of one to 0.60 or less | 5% |
| d | Contraction of Visual field of one eye | 5% |
| 3 | Ears | |
| a | Permanent total loss of hearing power of both ears | 80% |
| b | Permanent total loss of hearing power of one ear | 30% |
| c | Inability of one ear to catch an ordinary voice at a distance of 50 centimeters or more | 5% |
| 4 | Nose | |
| a | Remarkable disturbance in function of the nose | 20% |
| 5 | Mastication or speech | |
| a | Permanent total loss of function of mastication or speech | 100% |
| b | Remarkable disturbance in function of mastication or speech | 35% |
| c | Disturbance in function of mastication or speech | 15% |
| d | Impairment of five or more teeth | 5% |
| 6 | Disfigurement of Outward Appearance (Face, Head or Neck) | |
| a | Significant change of outward appearance | 15% |
| b | Disfigurement of Outward (e.g. a scar measuring two centimeters in diameter or three centimeters in length on face) appearance | 3% |
| 7 | Spinal Column | |
| a | Remarkable deformity or remarkable motor disturbance in spinal column | 40% |
| b | Motor disturbance in spinal column | 30% |
| c | Deformity in spinal column | 15% |
| 8 | Arms (At or Above Wrist Join) or Legs (At or above Ankle Joint) | |
| a | Loss of one arm or one leg | 60% |
| b | Permanent total loss of function of more than one of three major joints of one arm or leg | 50% |
| c | Permanent total loss of function of one of three major joints of one arm or leg | 35% |
| d | Disturbance in function of one arm or one leg | 5% |
| 9 | Fingers | |
| a | Loss of thumb of one hand above knuckle | 20% |
| b | Remarkable disturbance in function of thumb of one hand | 15% |
| c | Loss of one finger other than thumb at or above knuckle | 8% |
| d | Remarkable disturbance in function of one finger other than thumb | 5% |
| 10 | Toes | |
| a | Loss of big toe of one foot at or above toe joint | 10% |
| b | Remarkable disturbance in function of big toe of one foot | 8% |
| c | Loss of one toe other than big toe at or above second toe joint | 5% |
| d | Remarkable disturbance in function of one toe other than big toe | 3% |
| 11 | Permanent Total disability to attend Personal needs caused by remarkable physical disturbance | 100% |



TOKIO MARINE NICHIDO

Chat with us on  WhatsApp 04 350 2777

Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co. Ltd.

AGENTS FOR UAE

Al Futtaim Development Services Co.LLC
P.O.Box 152, Office # 302-305, Single Business Tower
Business Bay, Sheikh Zayed Road, Dubai, UAE
Tel : +971 4 3502 777 • Fax : +971 4 3502 888

BRANCH OFFICE

Al Futtaim Development Services Co.LLC
P.O.Box 51531, Office # 101, Saif Bin Dawrishi Building
(RBS Building), Salam Street, Abu Dhabi, UAE
Tel : +971 2 643 2290 • Fax : +971 4 643 2294

TOLL FREE:

800TMNF (800-8663)
Email: callcenter@tmnf.ae
Website: www.tmnf.ae
Get Social: @TokioMarineUAE